



Генеральная Ассамблея

Двадцать пятая специальная сессия

2-е заседание

Среда, 6 июня 2001 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункты 8, 9 и 10 повестки дня (продолжение)

Обзор и оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат

Записка Генерального секретаря (A/S-25/3 и Add.1)

Дальнейшие действия и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат

Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Фернану Бодену, министру по делам среднего класса, туризма и жилищного строительства Люксембурга.

Г-н Боден (Люксембург) (говорит по-французски): Для меня большая честь иметь возможность выступить перед участниками специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной осуществлению Повестки дня Хабитат, принятой более чем 170 государствами.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить секретариат Конференции за прекрасную организацию этого важного мероприятия, которое представляет собой решительный и важный вклад в дело реали-

зации основной цели Организации Объединенных Наций — развитие человека.

Правительство Великого герцогства Люксембурга вносит существенный вклад в дело осуществления Повестки дня Хабитат на национальном и международном уровнях.

Внутренняя ситуация в Люксембурге с точки зрения жилья выглядит весьма благоприятно по сравнению с другими западными государствами. Благодаря устойчивому экономическому росту и рекордным показателям внутренней занятости, сопровождаемой ростом численности населения, Люксембург является единственным западным государством, которое предусматривает возможность увеличения численности населения примерно на 30 процентов в течение следующих двадцати лет. Вот уже несколько лет подряд правительство отмечает застой и даже сокращение в области строительства жилья.

В этих условиях, характеризующихся нехваткой жилья при наличии на него спроса, что также заметно сказалось на ценах, жилищная политика является одной из приоритетных задач правительства. Как было объявлено в Стамбуле, Люксембург планирует добиться того, чтобы рост населения и экономический рост сопровождался сохранением здоровой окружающей среды и гармоничным развитием естественной природной среды и среды

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



обитания человека. Применяются соответствующие меры для охраны природных заповедников, обеспечения качества воды, ограничения загрязнения атмосферного воздуха и шумового загрязнения и более эффективного регулирования процесса удаления промышленных и бытовых отходов.

В рамках своей глобальной стратегии Люксембург предпринимает активные усилия по обеспечению устойчивого и согласованного развития своих сельских и городских районов. Перед нами стоят разнообразные и широкомасштабные цели, и в качестве одной из приоритетных выдвигается задача обеспечить право каждого человека на надлежащее жилье. Эта цель будет достигаться главным образом с помощью следующих средств.

Национальный план обеспечения устойчивого развития, который включает жилищную политику, предусматривает выработку согласованной политической, экономической и социальной стратегии с целью обеспечения устойчивого развития экономики и общества.

Генеральный план развития землепользования является руководящим документом, призванным обеспечить согласованную реализацию секторальной, региональной и общинной политики. В нем определены задачи развития городских и сельских районов и обеспечивается предоставление национальным и общинным органам власти средств, необходимых для выработки их нормативных планов.

«Жилищная книга», которая позволяет увидеть жилое помещение как на рентгене, подготавливается экспертом, анализирующим стабильность, санитарно-гигиеническое состояние, комфорт, экологию и прежде всего термальные характеристики жилья. В случае замеченных недостатков данный эксперт предлагает конкретные меры по улучшению и модернизации.

Правительство также наметило широкомасштабную программу реконверсии старых металлургических объектов в районах, отведенных под новую застройку. Такой подход свидетельствует о глобальных аспектах стратегии Люксембурга в деле развития и создания населенных пунктов.

В области рационального административного руководства правительство Люксембурга стремится к расширению демократического участия, выступая за проведение демократических структурных ре-

форм и установление более тесных связей между гражданами, полицией и государством. Правительство планирует провести референдум по конституционным вопросам. При этом в палату депутатов будет также внесен законопроект, регулирующий народное волеизъявление и предусматривающий конкретное количество голосов, требующееся для внесения законопроекта.

Кроме того, в демократическом обществе должна существовать должность представителя граждан или посредника, занимающегося рассмотрением жалоб граждан на органы административного управления и наделенного правом инициативы.

Люксембург поддерживает международные и межправительственные меры. В качестве одного из государств-основателей Организации Объединенных Наций и Европейского союза Великое герцогство Люксембург в пределах своих ресурсов неизменно стремилось наполнять эту роль соответствующим политическим содержанием. Например, Люксембург занимает примерно 25-е место в абсолютном выражении среди государств, вносящих вклад в деятельность основных организаций системы Организации Объединенных Наций в области развития. С 2000 года Люксембург достиг показателя в 0,7 процента от своего валового национального продукта, выделяемого на официальную помощь в целях развития.

Сотрудничество в области развития является одним из важных элементов двусторонних отношений Люксембурга с зарубежными странами. Правительство ориентирует сотрудничество в области развития на принятие мер по борьбе с нищетой и содействию уважению основных прав. Таким образом, мы рассматриваем доступ к жилью как одно из основных прав человека.

Доступ к жилью затрагивает вопросы развития человека. Развитие человека является наилучшей гарантией мира и стабильности во всем мире. На государствах лежит общая ответственность за обеспечение осуществления этого процесса. Давайте же все возьмем на себя эту ответственность.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Глину Кларку, министру жилищного строительства и земель Барбадоса.

Г-н Кларк (Барбадос) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь иметь возможность выступить на данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору хода осуществления Повестки дня Хабитат.

Пять лет прошло с тех пор, когда мы собрались на аналогичном форуме в Стамбуле для разработки Повестки дня Хабитат, и многие из нас покидали эту Конференцию с большими ожиданиями относительно осуществления ее решений. Тем не менее, мы воспринимали это достаточно реалистично, понимая, что процесс осуществления будет нелегким, особенно в условиях ограниченности ресурсов. Поэтому при проведении данного обзора нас не должны разочаровывать недостаточно впечатляющие достижения с 1996 года; вместо этого мы должны сосредоточиться на поисках пути вперед к их ускоренному осуществлению.

Я рад возможности рассказать о некотором опыте моей страны, накопленном с 1996 года. Я могу с удовлетворением сообщить, что правительство и народ Барбадоса весьма серьезно подошли к этому обзору и все партнеры приняли активное участие к подготовке национального доклада. Был расширен состав национального комитета Хабитат, участие в работе которого характеризовалось весьма высоким уровнем.

На второй сессии Подготовительного комитета была выражена обеспокоенность в связи с тем, что пять лет не являются достаточным сроком для проведения обзора. Как бы то ни было, я считаю данный обзор своевременным, поскольку он проводится в тот момент, когда проводится реорганизация Центра по населенным пунктам и когда укрепляется явление глобализации. В этой связи я могу сообщить, что национальный комитет выявил ряд новых вопросов, которые стали проблемой на пути реализации целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире.

Важнейшей среди них является, пожалуй, проблема роста стоимости земли. Поскольку Барбадос является небольшой островной страной, его земельные ресурсы ценятся весьма высоко. Спрос на землю все время повышается и вследствие этого резко возрастает цена на земельные участки. Кроме того, существенно сократилась площадь земель вдоль так называемого «городского коридора», про-

тянувшегося с севера на юг острова. Эта тенденция привела к росту цен на землю даже во внутренних районах страны. Однако правительство приняло законодательство по защите тех групп населения, которые традиционно арендуют землю, с тем чтобы люди смогли приобрести занимаемые ими участки с жильем по цене 10 центов или в некоторых случаях 2 долл. 50 центов США за квадратный фут. Лица с низким уровнем доходов, впервые приобретающие жилье, могут также получить 6-процентный ипотечный кредит. Пока данная программа осуществляется весьма успешно.

Мы должны постоянно помнить о том, что рынки земли и недвижимости в небольших островных государствах не так хорошо развиты и не действуют столь же эффективным образом, что и в более развитых странах. Соответственно, требуется та или иная форма вмешательства государства в целях защиты уязвимых лиц или групп в интересах социального единства и достижения цели обеспечения надлежащего жилья для всех. Для этого Барбадос разработал программу земельных банковских кредитов, с помощью которой правительство на систематической и обязательной основе приобретает права на земельные участки в рамках национальной жилищной корпорации и через другие соответствующие социальные учреждения. На эти учреждения возложена обязанность обеспечивать, чтобы те лица, потребности которых не удовлетворяются на официальных рынках, могли пользоваться жильем по приемлемым ставкам. Я хотел бы отметить, что эта программа характеризуется различными элементами, включая использование инициатив частного сектора и других участников официального рынка.

С 1996 года достигнут значительный прогресс в развитии городских и сельских районов. В 1997 году мы учредили комиссии по вопросам развития городских и сельских районов. На комиссию по развитию городских районов возложена задача скорейшего осуществления программы реконструкции городских районов. Данное учреждение осуществляет успешную деятельность в области модернизации домов в рамках программы сноса ветхих жилищ в традиционных поселениях, строительства дорог и проходов в целях облегчения доступа и освящения улиц, распределения займов и передачи прав на земельные участки арендаторам жилья по субсидируемым ценам. В своей работе данная комиссия ориентируется на бедные слои населения и

является поистине незаменимым компонентом осуществляемой моей страной программы сокращения нищеты.

По возможности мы стремимся использовать позитивные аспекты глобализации применительно к вопросам Хабитат. В настоящее время мы изучаем альтернативные строительные технологии. Они обходятся дешевле, чем традиционные местные материалы, но являются столь же надежными. Они также обеспечивают устойчивость от ураганов, что является весьма важным соображением для таких стран, как Барбадос, в котором постоянно присутствует угроза для населенных пунктов со стороны таких стихийных бедствий, как ураганы.

В области законодательства по вопросам жилья мы уделяли в прошлом внимание аренде земли и предоставлению прав на землю арендаторам с длительным стажем. Однако в ходе обзора Повестки дня Хабитат стало ясно, что все более и более очевидной становится необходимость защиты лиц, арендующих жилье. Соответственно, в настоящее время мы рассматриваем свои законы в целях обеспечения того, чтобы домашние хозяйства с низким уровнем доходов не были вынуждены проживать в жилье, не отвечающем элементарным требованиям. Кроме того, мы приняли кодекс жилищно-строительных нормативов в целях общего улучшения состояния жилого фонда. В заключение я хотел бы сказать, что я по-прежнему убежден в том, что данная специальная сессия поможет соответствующей ориентации всей Повестки дня Хабитат в плане ее дальнейшего осуществления. Настало время действовать, с тем чтобы сохранить и укрепить достижения Конференции Хабитат II.

Барбадос активно выступает за то, чтобы итоги проводимого нами обзора придали значительный импульс достижению целей надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству distinguished Альберту Шабангу, министру жилищного строительства и городского развития Свазиленда.

Г-н Шабангу (Свазиленд) (*говорит по-английски*): От имени делегации Королевства Свазиленд я имею честь выступить перед Генеральной Ассамблеей в ходе данной двадцать пятой специальной сессии по общему обзору и оценке хода осуществ-

ления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

В самом начале своего выступления я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы подтвердить приверженность моей страны целям и принципам Повестки дня Хабитат. В этой связи я хотел бы рассказать членам Ассамблеи об успехах моей страны в достижении целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в условиях все более урбанизирующейся глобальной деревни.

Правительство Его Величества заложило основы законодательства и политики, способствующих достижению устойчивого развития населенных пунктов. После этого были разработаны соответствующие программы и проекты. Королевство Свазиленд в сотрудничестве со Всемирным банком занимается в настоящее время модернизацией неформальных населенных пунктов в наших двух городах. Эта инициатива осуществляется в интересах более 15 000 семей. Я могу с удовольствием сообщить, что данный проект не только способствует улучшению жилищных условий, но и содействует доступу к земле, а также к кредитам для наиболее бедных групп городского населения. Во многих своих аспектах данный проект стал воплощением духа Повестки дня Хабитат.

Я с удовлетворением могу сообщить, что в знак признания некоторых содержащихся в данном проекте принципиально новых элементов в июле 2000 года он стал одним из восемнадцати проектов такого рода, награжденных специальной премией Всемирного банка. Награжденные таким образом проекты были признаны самыми лучшими и были отобраны из более чем 380 финансируемых Всемирным банком проектов, которые уже были отмечены за их общий качественный уровень.

В дополнение к этим проектам национальный совет Свазиленда по вопросам жилья, являющийся полугосударственным органом под эгидой моего министерства, предоставляет свыше 1000 единиц жилья в аренду и 500 единиц жилья в собственность семей с низким и средним уровнями доходов.

Все это достигнуто на основе взаимодействия с нашими партнерами и налаживания с ними стратегических союзов. К числу этих партнеров относятся, среди прочего, местные общины, государственные предприятия и группы, затрагиваемые эти-

ми проектами, включая советы по вопросам жилья, неправительственные организации и частный сектор.

В области рационального руководства мое правительство ввело демократические выборы местных органов власти. Мое правительство принимает меры по укреплению возможностей этих органов. В этих целях были созданы национальная ассоциация местных органов Свазиленда (СНАЛА) и ассоциация работников управленческого звена местных органов власти, которые играют все более активную роль в плане оказания влияния на национальную политику и законодательство. Созданная совсем недавно, СНАЛА уже присоединилась к африканскому и международному союзам местных органов власти.

Несмотря на упомянутые мной достижения, Свазиленд сталкивается с целым рядом политических, культурных и финансовых проблем. Например, одной из таких проблем является формирование концепции гарантий землевладения. Хотя концепция Хабитат является совершенно ясной с точки зрения ее последствий, в нашей стране она затрагивает политические и культурные вопросы, к решению которых следует подходить весьма осторожно и тщательно. В то же время осуществляется определенный прогресс на основе широких консультаций.

Еще одной проблемой является пандемия ВИЧ/СПИДа, в результате которой возникло новое явление домашних хозяйств, возглавляемых осиротевшими детьми. Для того чтобы обеспечить этих сирот жильем, требуются принципиально новые подходы.

Другой проблемой, с которой мы столкнулись в ходе осуществления Повестки дня Хабитат, стала нехватка финансовых и технических ресурсов, имеющихся в распоряжении населения, с одной стороны, и правительства, с другой. Я считаю, что эта проблема существует не только в Свазиленде, но и во многих развивающихся странах.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить поддержку наших международных партнеров. В этой связи мы выражаем свою искреннюю признательность Программе развития Организации Объединенных Наций, Форуму местных органов управления стран Содружества, Африканскому фонду наращивания потенциа-

ла, Национальной ассоциации местных органов управления Дании и Африканскому и международному союзу местных органов власти. Однако для эффективной реализации целей, задач и устремлений нашего населения нам по-прежнему крайне необходима дополнительная финансовая помощь. Мы можем победить лишь в том случае, если мы все будем взаимодействовать как страны и нации.

В заключение позвольте мне подчеркнуть приверженность правительства Свазиленда делу осуществления Повестки дня Хабитат и выразить надежду моей делегации на то, что данная специальная сессия выполнит порученную ей задачу и примет декларацию, на которую мы будем ориентироваться в своей работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Овидиу Антониу ди Анжелис, министру по вопросам развития городов Бразилии.

Г-н Ди Анжелис (Бразилия) (*говорит по-португальски; английский текст представлен делегацией*): Для меня большая честь представлять Бразилию на этой важной Конференции. Я с удовольствием передаю теплые приветствия президента Фернанду Энрики Кардозу и выражаю от его имени уверенность в том, что начатые нами прения породят новые инициативы, идеи и практические предложения по решению многочисленных проблем, стоящих перед нашими городами.

Со времени проведения Конференции по населенным пунктам в Стамбуле в 1996 году мы добились заметного прогресса. В то же время наш повседневный опыт показывает, что поиски правильного соотношения между достижением целей в области ликвидации нищеты, обеспечения социальной справедливости и решения экологических проблем и обеспечением равных возможностей для всех остается поистине непосильной задачей.

Прежде всего, сложилась в целом неблагоприятная международная обстановка. На протяжении всех 90-х годов наблюдались скромные темпы экономического роста, особенно в странах Латинской Америки, налогово-бюджетная политика которых испытывала на себе последствия ряда глобальных финансовых кризисов.

Несмотря на негативные внутренние последствия этой международной ситуации, правительство

Бразилии сумело добиться прогресса в деле выполнения взятых на себя в Стамбуле обязательств. Политическая решимость, воплощенная в итогах Конференции Хабитат II, остается в силе и является одним из основных элементов политики правительства Бразилии в течение ряда лет. Были выделены значительные средства на социальные нужды в области здравоохранения, образования, на обеспечение качества водоснабжения и санитарии, создание рабочих мест и укрепление социального единства, причем последнее обеспечивалось на основе целенаправленной работы с такими уязвимыми группами населения, как молодежь, женщины и пожилые. Следует подчеркнуть целенаправленный и решающий вклад гражданского общества в реализацию инициатив по преодолению социальной отчужденности.

Кампании по повышению информированности, общинная поддержка, контроль за выделением федеральных бюджетных средств на цели образования и подготовки и партнерские взаимоотношения между федеральным правительством и местными органами власти являются весьма позитивными признаками того, как три ветви государственного управления Бразилии вместе с гражданским обществом добиваются успеха.

Благодаря этим совместным усилиям, объединяющим работу добровольцев и партнерские отношения между самыми различными социальными работниками и учреждениями, включая частный сектор, в Бразилии достигнут значительный прогресс. Средняя продолжительность жизни мужчин возросла до 69 лет, а женщин до 71 года. Младенческая смертность в некоторых регионах снизилась до 24 на 1000 живорождений, а средний национальный показатель сократился с 43 до 35. Этот уровень сейчас весьма близок к целевому показателю в 33 на 1000 живорождений, установленному Организацией Объединенных Наций на 2000 год. Если говорить о доступе к образованию, то школьным обучением охвачено 96 процентов всех бразильских детей в возрасте от 7 до 14 лет.

Правительство Бразилии занимается также обеспечением устойчивости населенных пунктов. В рамках широкомасштабных проектов в области устойчивого развития выявлены муниципалитеты, характеризующиеся относительно низким уровнем развития человеческого потенциала. В партнерстве с местными общинами и частными предприятиями

федеральное правительство укрепляет деятельность в секторах, где имеются значительные возможности роста, включая сельское хозяйство, торговлю или ремесла.

Подробное изложение достигнутого социального прогресса и инициатив, предпринятых в соответствии с обязательствами в рамках Повестки дня Хабитат, содержится в национальном докладе Бразилии, который был подготовлен при участии различных социально-политических секторов для данной специальной сессии. Этот доклад, с которым могут ознакомиться все заинтересованные делегации и которым мы гордимся, свидетельствует о наших успехах в деле выполнения этих обязательств. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть решимость Бразилии настойчиво продолжать деятельность по улучшению условий жизни своего народа.

Приведенные выше цифры говорят сами за себя. И все же еще многое предстоит сделать для достижения целей обеспечения равных возможностей, качественного образования и гражданского строительства в интересах всех жителей нашей страны, в том числе в ее отдаленных и изолированных районах. Поэтому мы вновь подтверждаем, что Повестка дня Хабитат остается главным ориентиром для работы, которая будет осуществляться во всех странах в области обеспечения устойчивых населенных пунктов и надлежащего жилья для всех. Мы все должны с решимостью осуществлять эту деятельность. Мы поддерживаем начало осуществления Глобальной кампании по рациональному руководству городами и Глобальной кампании по обеспечению гарантий владения жильем, которые затрагивают вопросы, имеющие первоочередное значение для достижения более широких целей Хабитат, а именно обеспечение устойчивого развития населенных пунктов и надлежащего жилья для семей с низким уровнем доходов.

Одной из проблем, которую еще предстоит решить, является нехватка институциональных и людских ресурсов в развивающихся странах. Существует явная необходимость закрепления технического и финансового сотрудничества между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления учреждений и местных органов власти.

Мы имели честь и удовольствие принимать в Бразилии в прошлом месяце Директора-исполнителя Центра Хабитат. Г-жа Тибайджука встрети-

лась с президентом Фернанду Энрики Кардозу и правительственными министрами, а также с губернатором столичного округа Бразилиа. Г-жа Тибайджука и я провели встречу, в ходе которой она была знакомена с недавно утвержденной национальным конгрессом поправкой к конституции, в соответствии с которой надлежащее жилье провозглашено одним из прав всех граждан. Посетив город Бразилиа, Директор-исполнитель ознакомилась также с положением в Сан-Пауло и Рио-де-Жанейро; с мэром второго из этих городов она подписала вчера соглашение о двустороннем сотрудничестве, которое будет осуществляться во взаимодействии с Отделением Хабитат для стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Я с удовольствием вновь подтверждаю приверженность делегации Бразилии задаче выявления существующих препятствий и наилучших средств их преодоления и признания новых стоящих перед нами задач и необходимости поиска ответов, которые бы позволили реализовать наши устремления к социальной справедливости, открытому обществу и равным возможностям. Эти цели достигаются на основе ряда инициатив, которые поручил реализовать своим министрам президент Фернанду Энрики Кардозу. Я убежден, г-н Председатель, что под Вашим руководством и в сотрудничестве со всеми представителями, присутствующими на этой сессии, мы сумеем добиться нашей общей цели повышения качества жизни наших народов.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Юй Чжэншэн, министру строительства Китая.

Г-н Юй Чжэншэн (Китай) (*говорит по-китайски*): На заре нового столетия мы собрались здесь, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, для проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи «Стамбул+5». Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы передать искренние поздравления правительства Китая в связи с созывом этой сессии и пожелать ей всяческих успехов.

Со времени проведения Конференции Хабитат II правительство Китая предпринимает серьезные усилия по выполнению своих обязательств и осуществлению Повестки дня Хабитат. В результате произошли заметные изменения в жилищных условиях и окружающей среде, а также в строитель-

стве в городских и сельских районах. За прошедшие пять лет в Китае сдано в эксплуатацию около 6,47 млрд. кв.м жилья, то есть по 1,29 млрд. кв.м в год, из которых 3,1 млрд. кв.м. построены в городских районах. В этих районах размеры жилой площади на душу населения достигли 20 кв.м. Благодаря реформе системы распределения жилья создана новая и ориентированная на рынок жилищная система, отвечающая особым условиям Китая. Развиваются малые города и поселки. Уровень урбанизации достиг 36,09 процента. Создана также система планирования городских и сельских районов и управления ими.

При реконструкции старых городов и районов уделяется внимание сохранению и защите исторических и культурных памятников, исторических улиц и культурного наследия различных национальностей.

Быстрые темпы развития городской инфраструктуры обеспечиваются за счет внедрения рыночных механизмов и наращивания инвестиций. Все шире применяются меры по борьбе с загрязнением в городах, охране окружающей среды, введению экологических показателей и строительства экологических жилищ.

Получила развитие правовая основа, касающаяся вопросов развития городских районов и управления ими. Значительный прогресс достигнут в деле борьбы со стихийными бедствиями, последующем восстановлении, восстановлении лесов на обрабатываемых землях и сохранении экосистем.

Для уязвимых групп населения, таких как бедные, престарелые и инвалиды, созданы системы социального попечения.

Для достижения двойной цели Конференции Хабитат II и осуществления Повестки дня Хабитат правительство Китая опирается на экономическое развитие и меры по борьбе с нищетой в качестве решения проблем населенных пунктов. Международное сообщество должно сотрудничать в целях содействия экономическому росту, преодоления нищеты и уменьшения разрыва между странами Севера и Юга.

Ввиду различий между странами с точки зрения политических систем, уровней экономического развития, культуры и традиций невозможно выбрать какой-то один метод или модель для решения

проблем, связанных с населенными пунктами. Необходимо уважать суверенитет и законы каждой страны, а также ее политику, стратегии, планы и приоритеты в области населенных пунктов, определяемые с учетом национальных условий и возможностей.

Развитие населенных пунктов должно обеспечиваться на основе скоординированного подхода к росту населения, развитию производительных сил, добыче природных ресурсов и охране окружающей среды. Улучшение условий жизни в населенных пунктах развивающихся стран является залогом успеха мер по улучшению состояния населенных пунктов во всем мире.

По этой причине развитые страны должны предпринимать усилия по преодолению разрыва между Севером и Югом в общих интересах. Они должны также продемонстрировать свою политическую решимость и готовность выполнять свои обязательства по оказанию финансовой помощи, передаче технологии, наращиванию потенциала, доступа к рынкам и облегчения бремени задолженности в целях укрепления возможностей развивающихся стран по решению проблем, касающихся населенных пунктов.

Не меньше внимания следует уделять городским и сельским районам в процессе развития населенных пунктов. Это развитие должно затрагивать не только строительство и модернизацию физических объектов, но и развитие культуры и формирование нравственных ценностей.

Следует мобилизовать инициативность и творчество местных органов власти, неправительственных организаций, частного сектора, женщин, молодежи и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат. Необходимо укреплять их сотрудничество в целях улучшения и развития населенных пунктов.

Мы убеждены в том, что центральное правительство играет важную роль в деле развития населенных пунктов. В то же время не менее важно в полной мере использовать роль и инициативы местных органов управления в решении проблем населенных пунктов. Однако любая тенденция игнорирования национальных условий и ослабления роли центрального правительства при чрезмерном внимании местного самоуправления в рамках административной системы и политизация проблем на-

селенных пунктов не приносит позитивных результатов, а скорее отрицательным образом сказывается на социальной стабильности и экономическом развитии развивающихся стран и наносит ущерб развитию населенных пунктов.

Правительство Китая придает большое значение всестороннему сотрудничеству и обменам с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП), соответствующими международными организациями и другими странами.

Начиная с этого года, правительство Китая увеличивает свой взнос в ЦООННП. Совместно с Центром оно успешно провело в прошлом году в Ченгду, Китай, Международную конференцию по городскому строительству и окружающей среде, на которой был проведен обмен наилучшей мировой практикой в области населенных пунктов.

Правительство Китая также приняло решение учредить премию в области Хабитат, лауреатам которой будет вручаться почетный диплом Хабитат.

С учетом открывающихся перспектив и роста экономической глобализации очевидно, что нам необходимо будет сократить разрыв между богатыми и бедными во всех странах мира. Мы должны добиться значительного улучшения положения в населенных пунктах во всем мире. Мы должны дать возможность развивающимся странам не отставать от времени, избавиться от нищеты и добиться большего прогресса.

Давайте же предпринимать совместные усилия для создания более светлого будущего в мире.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству distinguished Алгернону Аллену, министру жилищного строительства и социального развития Багамских Островов.

Г-н Аллен (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Для делегации Содружества Багамских Островов большая честь и привилегия участвовать в работе данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а для меня лично — выступать в Ассамблее в связи с вопросом об общем обзоре и оценке выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Мы собрались в такой период, когда численность населения нашей планеты превысила 6 миллиардов человек. Мы собрались в такое время, когда силы глобализации изменили отношения между странами. Наша встреча проходит во времена беспрецедентного процветания и одновременно невиданного разрыва между теми, кто пользуется таким процветанием, и теми, кто остается безнадежно бедными и обездоленными. Мы встречаемся в такое время, когда нашим крупнейшим городам и богатейшим городским центрам противостоят обширные районы бараков и трущоб, а также миллионы бездомных людей во всем мире.

По этой причине мы поддерживаем проведение данной специальной сессии. Багамские Острова в полной мере привержены двойной цели обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире.

Наша страна представляет собой архипелаг, состоящий из 700 островов и рифов, площадью примерно 80 000 кв. миль и населением порядка 305 000 человек. Однако общая площадь суши на Багамских Островах составляет приблизительно 5382 кв. мили или 15 000 кв. км. Мы являемся относительно процветающей и мирной страной со стабильным правительством и здоровой экономикой, которая основывается на туризме и финансовых услугах.

Подобное географическое расположение Багамских Островов создает значительные проблемы. В настоящее время около 70 процентов населения проживает на центральном острове Нью-Провиденс, площадью 80 кв. миль, что составляет 1,5 процента от общей площади суши Багамских Островов.

В целях выявления проблем развития городских районов и устойчивого развития населенных пунктов в нашей небольшой стране правительство Багамских Островов предприняло ряд следующих инициатив.

Во-первых, в 2000 году оно обновило доклад по вопросам жилья от 1984 года. В новом докладе подробно изложено состояние в секторе жилья в стране и рекомендованы конкретные решения в целях восстановления городских центров, обеспечения финансирования, а также наличия и доступности земельных участков для групп населения с низ-

ким уровнем дохода, нуждающихся в недорогом жилье.

Во-вторых, правительство провело в 2000 году перепись населения, которая помогла получить, среди прочего, столь необходимую информацию для разработки политики по борьбе с нищетой во всех ее проявлениях.

В-третьих, мы проводим в настоящее время обследование жизненного уровня в целях определения конкретных областей действий в рамках социально-экономических групп и общин нашей страны.

Как известно членам Ассамблеи, Повестка дня Хабитат предусматривает взаимодействие правительственных органов на всех уровнях с представителями гражданского общества, особенно представителями групп бедного городского населения. Мы понимаем, что для выделения ресурсов, особенно со стороны учреждений ипотечного кредита, на цели развития городских районов необходима здоровая экономика. Благодаря широкомасштабной программе изменения структуры инвестиций и налоговой дисциплины, безработица на Багамах была сокращена примерно с 16 до менее 7 процентов в течение десяти лет, а многие жители страны, относящиеся к группам со средним и низким уровнем доходов, получили доступ к ипотечным кредитам. Благодаря этому беспрецедентно высокого уровня достигло строительство домов, главным образом в частном секторе при поддержке правительственных программ в соответствии с законом о жилье и планом гарантированных ипотечных кредитов для лиц с низким и средним уровнем доходов и престарелых.

Правительство Багамских Островов отменило таможенные пошлины на строительные материалы на отдаленных и менее развитых островах архипелага на установленный срок, с тем чтобы жители этих островов и лица, желающие вернуться на эти острова, могли построить себе жилища по ценам, значительно ниже рыночных.

Правительство развернуло целенаправленную кампанию под лозунгом «возрождение», призванную восстановить или возродить традиционные общины, особенно на острове Нью-Провиденс, где расположена столица, а также содействовать созданию новых жилищных общин в городских центрах Багамских Островов для лиц с низким и средним уровнем доходов.

В частности, правительство Багамских Островов оказало содействие деловым кругам, церквям и другим неправительственным организациям в деле предоставления жилья лицам с низким и средним уровнем доходов и обездоленным группам, особенно оказавшимся в бедственном положении женщинам и детям.

Мы особенно гордимся предоставлением жилья в построенных за счет правительства жилых комплексах для инвалидов и престарелых.

По мере децентрализации административного управления и развития местного самоуправления наблюдается значительное позитивное воздействие этого процесса на развитие городских районов в нашей стране. Мы можем с удовлетворением сообщить о том, что за последние восемь лет в целях предоставления гарантий аренды жилья многим жителям наших островов правительство предоставило проживающим на них семьям более 2000 участков земли в безраздельное пользование.

Ипотечная корпорация Багамских Островов и департамент жилья в рамках государственной программы гарантированных ипотечных кредитов построили несколько сот домов, принадлежащих лицам с низким уровнем доходов, которые в противном случае не могли бы располагать жильем, и это было достигнуто, в частности, за счет повышения лимита гарантированного ипотечного кредита для соответствующих групп населения.

Несмотря на все наши усилия, мы сталкиваемся с отдельными проявлениями ухудшения состояния городской среды вследствие отсутствия землевладельцев; переезда семей в города и их отказа от традиционных семейных домов; притока незаконных иммигрантов с иными социальными ценностями и уровнем жизни; и распада семей вследствие наркомании и алкоголизма. Мы концентрируем свои целенаправленные усилия и ресурсы в этих областях совместно с самыми различными социальными партнерами и программами, воодушевляясь словами лауреата Нобелевской премии мира, философа и теолога покойного Мартина Лютера Кинга-младшего, который сказал:

«Когда злые люди что-то замышляют, добрые люди должны строить планы. Когда злые люди сжигают и бомбят, добрые люди должны строить и объединять. Когда злые люди выкрикивают слова ненависти, добрые люди

должны воспевать любовь. Когда злые люди стремятся закрепить сложившийся несправедливый порядок вещей, добрые люди должны стараться восстановить справедливость».

Мы в полной мере восстановим справедливость с точки зрения обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Алену Хатчинсону, государственному секретарю по вопросам жилищного строительства Бельгии.

Г-н Хатчинсон (Бельгия) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы выразить благодарность членам Бюро и Вам, г-н Председатель, за прекрасную подготовительную работу, а также Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам под руководством его Директора-исполнителя г-жи Анны Каждумуло Тибайджуки в связи с успешным завершением подготовительного процесса, который позволит нам придать новый импульс осуществлению Повестки дня Хабитат.

Делегация Бельгии полностью поддерживает заявление, сделанное от имени Европейского союза. Я ограничусь замечаниями по нескольким моментам, которым Бельгия придает особое значение.

В 1948 году Генеральная Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека в качестве общего идеала для всех народов и всех стран. Изложенные в Декларации права были укреплены и расширены с принятием ряда документов, включая Повестку дня Хабитат. В 1976 году в Ванкуверской декларации о населенных пунктах, принятой в ходе первой Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, было провозглашено следующее:

«Надлежащее жилье и обслуживание являются основными правами человека, что требует от правительств обеспечения их осуществления для всех народов». (*A/CONF.165/PC.1/INF.8, приложение, раздел III, пункт 8*)

Однако с 1976 года участь наиболее уязвимых групп населения не улучшилась, а распространение трущоб продолжается. Именно с учетом этих проблем в Стамбуле в 1996 году была принята Повестка дня Хабитат.

Право на надлежащее жилье для всех является одной из двух важнейших целей Повестки дня, и это основное право включено в бельгийскую конституцию с 1994 года. Согласно нашей конституции, каждый имеет право на жизнь в условиях человеческого достоинства, включая право на приемлемое жилье. Это основное социальное право может быть определено следующим образом: каждый имеет право на приемлемое жилье в приемлемом районе по доступной цене и в условиях безопасности.

В Бельгии, которая является федеральным государством, осуществление этого права находится преимущественно в ведении регионов за исключением некоторых аспектов регулирования. Текст конституции непосредственно обязывает государство и регионы предусматривать конкретные минимальные гарантии для обеспечения уважения и достоинства всех граждан. Это не просто провозглашение намерения, так как данный текст предусматривает позитивное обязательство к действию — созданию права на жилье с помощью политических средств, соответствующих такой цели.

Для реализации этого принципа Фламандский регион в 1997 году и Валлонский регион в 1998 году приняли жилищные кодексы. В настоящее время ведется подготовка жилищного кодекса для Брюссельского столичного региона. В этих кодексах определяются пути реализации данного права через самые различные региональные институты, которым поручено осуществление политики в секторе жилья.

В целях обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с второй приоритетной задачей Повестки дня Хабитат федеральные и региональные органы власти на основе процессов интеграции, участия и вовлечения приняли планы устойчивого развития на федеральном и региональном уровнях. Федеральный план касается, в частности, таких аспектов, как борьба с нищетой, сельское хозяйство, биоразнообразие, энергетика и изменение климата. Региональный план ориентирован на такие элементы, как безопасность, мобильность, жилье, укрепление социально-экономической стабильности и поощрение инвестиций.

Являясь в высокой степени урбанизированной страной, Бельгия уже давно изучает проблемы, возникающие в связи с перспективами формирования

крупных городов. В целях обеспечения эффективного развития наших городов федеральные и региональные органы власти в партнерстве с жителями осуществляют комплексную политику в таких областях, как безопасность, мобильность, жилье, укрепление экономического, социального и культурного единства и поощрение новых инвестиций.

После выборов 1999 года бельгийское федеральное правительство создало федеральный департамент по проблемам крупных городов. В число его основных задач входит разработка и осуществление политики в отношении крупных городов. Деятельность на федеральном уровне основывается главным образом на партнерских связях между различными органами власти. «Городской договор» является одним из механизмов, который используют федеральные власти для осуществления своей политики в отношении крупных городов. Этой программой охвачено 11 бельгийских городов и на ее основе было осуществлено 116 проектов. Наша политика по обеспечению безопасности в городских районах также основывается на «договорах по вопросам безопасности и общества» между министерством внутренних дел и отдельными общинами, которые поддерживают партнерские взаимоотношения в самых различных областях для борьбы с правонарушителями, что предусматривает присутствие полиции и предупреждение ситуаций, которые могли бы способствовать возникновению преступности.

Все регионы Бельгии приняли комплексную и всестороннюю жилищную политику. Фламандский регион создал фонд социального содействия для восстановления качества жизни, борьбы с нищетой и содействия благополучию граждан на основе комплексного подхода к жилью, мобильности, экономической структуре общества, интеграции иммигрантов и т.д. На основе своего жилищного кодекса Валлонский регион стремится создать местный компонент жилищной политики путем привлечения и повышения ответственности провинций и общин наряду с коллективным подходом, который проявился в создании высшего совета по вопросам жилья, объединяющего всех соответствующих партнеров. В Брюссельском столичном регионе идет восстановление преемственности городской среды за счет мер по восстановлению неблагополучных районов и созданию «голубых» и «зеленых» сетей, предусматривающих восстановление преемствен-

ности в деятельности по охране наземных водоемов и зеленых насаждений.

После Конференции в Стамбуле Бельгия также более тщательно учитывала связанный с городами аспект своего сотрудничества в целях развития. Эта новая всеобъемлющая политика, призванная содействовать устойчивому развитию городских районов в тесной взаимосвязи с развитием сельских районов, требует дополнительного финансирования. Бельгия рассчитывает также расширить свою политику децентрализации сотрудничества между городами и участия партнеров с учетом их соответствующих культур, особенно в плане планирования и архитектурного проектирования городских районов. Правительство Бельгии приняло решение постепенно повысить до 0,4 процента к 2003 году долю своего валового национального продукта, выделяемого на оказание помощи; значительная часть этой возросшей суммы будет направляться на Всемирную кампанию за гарантии владения жильем и на инициативы в рамках местных программ Повестки дня на XXI век.

Бельгия намерена продолжать осуществление приоритетных задач Повестки дня Хабитат с вступлением на пост Председателя Европейского союза прежде всего применительно к сектору жилья и городскому хозяйству, а также будет осуществлять комплексный подход к рассмотрению этих проблем, так как только такая политика может дать эффективные результаты. Содействие устойчивому развитию и борьба с социальной отчужденностью станут двумя приоритетными задачами в Бельгии в период ее председательства. Говоря более конкретно, министры по вопросам жилья стран Европейского союза соберутся в Бельгии во Всемирный день Хабитат для обмена опытом и наилучшей практикой в деле борьбы с социальной отчужденностью.

Бельгия добивается того, чтобы право на жилье было вновь подтверждено в любой политической декларации, которая будет принята на данной специальной сессии. Жилье является одной из основных потребностей человека. Оно необходимо для самой жизни. Мы считаем, что государственные власти должны обеспечить удовлетворение основных потребностей всех граждан. Для тех, кто в состоянии самостоятельно удовлетворить эти потребности, государственные власти должны предоставить приемлемую среду обитания. Для тех, кто не в состоянии обеспечить жильем себя и свои семьи,

государственные власти должны предоставить эффективную помощь. Такое понимание права на жилье выходит за рамки того, чтобы просто иметь крышу над головой. Государственные органы власти должны также обеспечить всем такие условия проживания, которые с точки зрения безопасности, качества и размеров соответствуют социально-экономической ситуации в данной стране.

Как напомнил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, одобрение права на приемлемое жилье ни коим образом не означает, что все могут претендовать на владение своим жильем. Правительства имеют право создать для всех правовые и административные условия для того, чтобы стать владельцем жилья, однако они не обязаны предоставлять жилье в собственность каждому. Они также обязаны обеспечить надлежащее жилье для наиболее уязвимых граждан, которые не в состоянии получить его сами.

Правительство Бельгии надеется, что на данной специальной сессии государства-члены как минимум подтвердят свою решимость добиться постепенного обеспечения полной реализации права на надлежащее жилье и подтвердят свое обязательство обеспечить устойчивое развитие населенных пунктов. Если мы не сумеем сделать это, мы отступим от своих ранее принятых обязательств, что является неприемлемым.

Кроме того, мы призываем всех наших партнеров наблюдать за будущим процессом выполнения принятой нами декларации и за развитием уже достигнутого нами, в частности, путем оптимального использования синергического взаимодействия между Повесткой дня Хабитат и Повесткой дня на XXI век, а также с учетом предстоящей Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Эрне Витулар, министру по делам поселений и территориального развития Индонезии.

Г-жа Витулар (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне искренне поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее двадцать пятой специальной сессии, посвященной обзору хода осуществления Повестки дня Хабитат.

Моя делегация твердо убеждена в том, что под Вашим руководством данная сессия будет завершена успешно.

Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы подтвердить свои обязательства в рамках Повестки дня Хабитат, которую мы приняли на Стамбульской конференции пять лет назад. С тех пор наши страны, включая Индонезию, занимаются разработкой и осуществлением политики в области населенных пунктов и управления городами в соответствии с этой Повесткой дня. К сожалению, за эти годы Индонезия пережила экономический и политический кризис, который серьезно сказался на осуществлении ею Повестки дня. Ситуация еще больше усугубилась из-за стихийных и антропогенных бедствий, таких как наводнения, землетрясения, засуха, лесные пожары и местные межобщинные конфликты. Последние привели к возникновению значительного числа внутренне перемещенных лиц, свыше миллиона из которых нуждаются в жилье.

Тем не менее, Индонезия сохраняет твердую приверженность Повестке дня Хабитат несмотря на то, что мы все еще сталкиваемся со значительными проблемами в своих усилиях по осуществлению этой Повестки дня. Естественно, что в этих условиях потребность в международном сотрудничестве становится как никогда актуальной.

Несмотря на серьезные проблемы, с которыми мы сталкиваемся, правительство Индонезии уделяет первоочередное внимание не только увеличению числа предоставляемых жилищ, но и обеспечению их доступности для лиц с низким уровнем доходов при одновременном улучшении их качества. В этом контексте правительство предприняло ряд мер, таких как совершенствование механизмов и учреждений по финансированию жилья, разработка программ восстановления жилищ, развитие общественной инфраструктуры и содействие участию гражданского общества в деятельности по предоставлению жилья и управлению объектами инфраструктуры.

Кроме того, правительство разработало меры политики по обеспечению равного доступа к земле, кредитным учреждениям, надлежащему жилью и основным услугам. Я хотела бы отметить в этой связи, что стратегия «жилье для всех», которой мы придерживаемся самым серьезным образом, офици-

ально включена в шестой пятилетний план развития Индонезии.

Проблема борьбы с нищетой уже давно рассматривается в качестве одной из первоочередных задач Индонезии. В процессе достижения этой цели правительство предпринимает различные конкретные меры, включая, среди прочего, создание возможностей в области занятости. К этим усилиям подключается и наше министерство, в частности, в рамках Программы по преодолению нищеты в городских районах, Программы развития инфраструктуры в сельских районах и инициативы в области общинного жилья. В рамках этих программ государственные средства предоставляются непосредственно местным общинам для организации мероприятий, все из которых прямо или косвенно стимулируют местную экономику, способствуют расширению занятости и содействуют устойчивой экономической деятельности на местном уровне.

Важной вехой в области социального развития стало принятие президентского указа № 9 от 2000 года. Этот указ имел целью обеспечить равный доступ для мужчин и женщин к ресурсам в области развития и равное участие в процессе принятия решений, а также равное пользование результатами процесса развития. Для осуществления данного президентского указа работники государственных плановых и директивных органов призваны разработать планы, политику, программы и мероприятия по достижению равенства и равноправия мужчин и женщин. В этой связи мы считаем, что более активное равное участие мужчин и женщин в деятельности в области развития, расширении возможности общин и содействии налаживанию партнерских связей между государственным и частным секторами способствует достижению целей стратегии «жилье для всех».

За последние четыре года Индонезия активно осуществляет процесс реформ, в ходе которых правительство содействует ускорению и расширению демократизации, децентрализации процесса принятия решений и укреплению местных органов власти и участия общественности. Эти инициативы и их неуклонное осуществление способствуют активизации регионального экономического развития и укреплению приверженности правительства принципам рационального руководства.

В этой связи в 1999 году были приняты два закона о местной автономии и распределении доходов между центральными и местными органами власти, которые до сих пор остаются в силе. Эти законы также подтверждают принцип широкого участия гражданского общества в процессе принятия решений и их реализации. По этой причине крайне необходима большая степень транспарентности и подотчетности правительства и необходимо осуществлять эффективное развитие на всех уровнях.

Позвольте мне теперь указать на одну из самых серьезных проблем, с которой столкнулась Индонезия в течение прошедших двух лет — огромные страдания, которые выпали на долю населения вследствие часто происходивших стихийных бедствий и межобщинных конфликтов. В результате число лиц, бросивших родные места и перемещенных из своих жилищ в Индонезии, превысило миллион человек. Это свидетельствует о наличии серьезных и острых проблем, которые должны быть решены правительством, особенно в плане обеспечения доступа к надлежащему жилью для всех.

В целях решения этой огромной проблемы мы на опыте ознакомились с серьезной потребностью в комплексном и целостном подходе. В этой связи правительство и гражданское общество Индонезии приняли ряд мер, включая, среди прочего, чрезвычайные спасательные меры, в том числе предоставление временного жилья, снабжение водой и надлежащими санитарно-гигиеническими услугами, а также усилия по примирению, реконструкции и содействию экономическому восстановлению. В то же время с учетом сложности и масштабов этих проблем, мы приветствуем международную поддержку и сотрудничество в усилиях по выработке приемлемых решений.

В заключение позвольте мне вновь подчеркнуть нашу решительную приверженность делу дальнейшего осуществления Повестки дня Хабитат. Международное сотрудничество и поддержка в этом отношении играют важную роль в содействии реализации национальных глобальных планов действий и достижении целей Повестки дня. Моя делегация искренне надеется, что данная сессия укрепит наши обязательства, с тем чтобы обеспечить практический подход к реализации положений Повестки дня.

Наконец, позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить нашу искреннюю благодарность и признательность секретариату Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и международному сообществу за их неоценимую поддержку и помощь, оказанную моей стране в деле осуществления Повестки дня Хабитат.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству дотопочтенному дато сери Онг Ках Тингу, министру жилищного строительства и по делам местного самоуправления Малайзии.

Дато сери Онг Ках Тинг (Малайзия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне процитировать слова Генерального секретаря Кофи Аннана в его предисловии к докладу *«Города в глобализующемся мире: глобальный доклад по населенным пунктам в 2001 году»*:

«Мир вступил в тысячелетие городов. Почти половина населения мира живет сейчас в городах и ожидается сохранение быстрых темпов роста их населения, особенно в развивающихся странах. Этот исторический сдвиг ускоряется также под воздействием мощных сил глобализации. Главная задача международного сообщества очевидна: добиться того, чтобы урбанизация и глобализация работали на всех людей, чтобы миллиарды людей не оставались в стороне от этого процесса».

С учетом тенденций, которые изменяют структуру городов мира, и ситуации, описанной в докладе, моя делегация полностью поддерживает главную идею, выраженную в нем Генеральным секретарем. По мере глобализации и расширения потоков информации возрастают и ожидания людей. Это создает еще больше проблем для правительств, особенно в развивающихся странах. Жилищные условия, которые были приемлемыми раньше, уже не являются адекватными. С учетом этой ситуации проведение данной специальной сессии является весьма своевременным. Естественно, мы не можем не признать наличия тесной взаимосвязи между глобализацией и развитием городских районов, обеспечивающим комфортабельные условия жизни для горожан, будь то в развитых или в развивающихся странах мира. Вопрос заключается в том, каким образом обуздать силы глобализации и сдер-

жать их воздействие на урбанизацию и как нам добиться того, чтобы жители городов во всех странах мира пользовались равными благами?

В Малайзии нами были приняты активные меры на основе генерального плана развития городов и национальной жилищной политики, мер по комплексному национальному планированию городских и сельских районов и ряда соответствующих планов действий в рамках планов развития нашей страны. В поддержку целей обеспечения необходимой физической и социальной инфраструктуры для осуществления Повестки дня Хабитат Малайзия разработала свои собственные программы по обеспечению жилья для всех. Эти программы включают политику ликвидации скваттерных поселений и комплексную программу по расселению жителей скваттерных поселений, в рамках которой в крупных городах к концу 2005 года будет построено в общей сложности 51 800 недорогих квартир. Эти трехкомнатные жилые единицы будут сдаваться в аренду по весьма низкой ежемесячной плате.

Для обеспечения жильем бедных групп населения в Малайзии предоставляются льготные жилищные кредиты. В целях поощрения домовладения среди групп населения с низким уровнем доходов правительство ведет более активное строительство домов для продажи по субсидируемым ценам в поддержку усилий частного сектора. Частный сектор будет играть важную роль в предоставлении жилищ с низкой и средней стоимостью по доступным ценам.

Мы не допускаем дискриминации в отношении какой бы то ни было группы в своих усилиях по обеспечению жилья для всех и даже законные рабочие-мигранты получают от своих работодателей комфортабельное жилье. Другим неимущим группам, например, домашним хозяйствам, возглавляемым женщиной, и бедным семьям уделяется первоочередное внимание в рамках государственных программ помощи. Имеется также специально спроектированные жилые единицы для инвалидов.

Укрепляя нашу политику налаживания партнерских связей между государственным и частным секторами, Малайзия содействует корпоративному участию в осуществлении Повестки дня Хабитат. Корпоративный сектор в Малайзии играет активную роль в таких программах и инициативах, как программа рециркуляции отходов, эксперименталь-

ный проект в отношении местного компонента Повестки дня на XXI век и Деловой совет по вопросам устойчивого развития. Корпоративный сектор участвует также в решении вопросов образования в местных общинах, школах и центрах изучения природы в целях повышения осведомленности об экологических проблемах.

Мы добились определенных успехов в своих усилиях по обеспечению жилья для всех и устойчивого развития городской среды. Это было достигнуто благодаря совместным усилиям всех партнеров — федеральных и государственных правительственных органов, местных органов власти, финансовых учреждений, частного сектора и самих целевых групп. Мы считаем, что такой подход на основе общей ответственности может применяться и на международном уровне.

В этой связи мы должны взять на себя твердое и четкое обязательство создавать необходимую физическую и социальную инфраструктуру в развивающихся странах, особенно в наименее развитых из них. В контексте Повестки дня Хабитат создание такой инфраструктуры, как жилье и социальные объекты, будет содействовать социальному благополучию всех и обеспечивать справедливое и устойчивое развитие городов.

С учетом того факта, что издержки по созданию инфраструктуры в сфере строительства весьма высоки, и многие развивающиеся страны, включая наименее развитые из них, не могут сами строить все объекты инфраструктуры, необходимо найти новые надежные источники финансирования. В этой связи Малайзия хотела бы вновь подчеркнуть важность учреждения фонда развития инфраструктуры в развивающихся странах, включая жилье. Малайзия также приветствует инициативу учреждения всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты, как предлагается в резолюции 55/210 Генеральной Ассамблеи. Однако борьбу с нищетой нельзя вести с помощью частичных или отдельных мер. Она должна осуществляться на основе комплексных стратегий, и в этой связи Малайзия убеждена в том, что в основе такой стратегии должно лежать развитие инфраструктуры.

Развитые страны должны показать пример и выделить достаточные средства для финансирования и реализации социальной политики и программ в рамках Повестки дня Хабитат. В свою очередь

развивающиеся страны должны обеспечить, чтобы такие программы осуществлялись для достижения целей Повестки дня Хабитат.

Малайзия вновь подтверждает свою приверженность и будет предпринимать еще более активные усилия для достижения целей Повестки дня Хабитат. Мы готовы сотрудничать с государствами-членами в деле обмена опытом и техническими знаниями.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Сверре Бугге, государственному секретарю, министру по делам местного самоуправления и регионального развития Норвегии.

Г-н Бугге (Норвегия) (*говорит по-английски*): В Стамбульской декларации мы указывали, что ухудшение условий в населенных пунктах достигло кризисных масштабов. Мы обязались добиваться полной и постепенной реализации права на жилье; тем не менее, во многих случаях положение после Стамбульской конференции ухудшилось. Все большее число людей не имеет доступа к приемлемому жилью и гарантий владения жильем. Мы должны улучшить условия жизни тех, кто живет в нищете, и тех, кто по экономическим, юридическим или социальным причинам не имеет доступа к приемлемому жилью или основным услугам. Особенно серьезной является ситуация с точки зрения потребностей и прав женщин.

Наша задача на данной сессии заключается в подтверждении обязательств, принятых на Конференции Хабитат II и предложений и мер по дальнейшей реализации Повестки дня Хабитат. Сейчас нам нужна прежде всего политическая воля и конкретные действия по улучшению условий жизни бедных и бездомных. Мы должны устранить препятствий, а для этого необходимо преодолеть нищету. На недавно проходившей Конференции по наименее развитым странам в Брюсселе наш министр по вопросам международного сотрудничества Анне Кристин Сиднес заявила, что наше обязательство по борьбе с нищетой имеет важнейшее значение, и, тем не менее, международное сообщество не выполняет его. Таким образом, наша первоочередная задача должна состоять в активизации борьбы с нищетой. Нам необходимы действия и они необходимы сейчас.

Ускорение процесса урбанизации, особенно в развивающихся странах, является одной из главных проблем на пороге нового тысячелетия. Об этом прямо говорится в Декларации тысячелетия. План действий «Города без трущоб» стал призывом к действию, который был решительно поддержан Генеральным секретарем Кофи Аннаном в его докладе Ассамблее тысячелетия и одобрен правительствами на самом высоком уровне.

Работа над проблемами урбанизации в рамках Инициативы «Союз городов» является многообещающим примером таких новых партнерских контактов, возникающих в системе Организации Объединенных Наций, как Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации (ГАВИ). «Союз городов» пользуется нашей полной поддержкой и обеспечивает общую основу для наших совместных усилий в этом направлении.

Международное сообщество должно поддерживать усилия развивающихся стран по осуществлению Повестки дня Хабитат. Как было заявлено в Брюсселе, Норвегия будет продолжать выполнять свои обязательства по оказанию официальной помощи в целях развития и намерена достичь показателя в 1 процент от валового национального продукта. Норвегия также сохранит объем своей помощи наименее развитым странам на уровне, превышающем целевой показатель, установленный Парижской конференцией.

Однако мы хотели бы подчеркнуть, что есть и другие факторы, которые имеют значение для достижения устойчивого развития. Как указано в Декларации тысячелетия, важнейшую роль играют права человека, демократия и благое правление как в самих странах, так и на глобальном уровне.

В Стамбуле мы также взяли на себя обязательство по формированию общества, эффективно использующего ресурсы без ущерба для экосистемы. В большинстве промышленно развитых стран возрастает понимание важности охраны окружающей среды. Можно привести немало примеров эффективной практики и экологически ответственного поведения. С другой стороны, экономический рост и рост благосостояния приводит к увеличению производства и потребления. В результате этого увеличивается использование ресурсов и возрастает на-

грузка на природу, что по существу сводит на нет выгоды от экологически устойчивых методов. Для того чтобы обратить эти тенденции вспять, мы должны изменить свои модели потребления и производства.

Населенные пункты как искусственно созданная среда обитания оказывают серьезное воздействие на природную среду. Устойчивое развитие населенных пунктов является залогом устойчивого развития любого общества. По этой причине мы должны добиться того, чтобы вопросы населенных пунктов заняли подобающее место в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге, Южная Африка, в будущем году, и мы должны также обеспечить, чтобы это нашло отражение в решениях Встречи.

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби является координационным центром и основным механизмом последующего осуществления Повестки дня Хабитат. Для того чтобы Центр смог выполнять эту роль, необходимо укрепить его функции и место в системе Организации Объединенных Наций. Мы полностью поддерживаем Директора-исполнителя Центра г-жу Анну Тибайджука в ее усилиях в этом направлении.

Декларация, которая будет принята на данной специальной сессии, должна содержать три элемента: в ней должна быть отражена нынешняя ситуация в области населенных пунктов, определены стоящие перед нами проблемы и намечены пути наших совместных усилий в будущем. Она должна также иметь конкретную политическую направленность, с тем чтобы донести до всего мира наши основные идеи.

Данная специальная сессия представляет собой возможность побудить правительства на всех уровнях, гражданское общество и всех наших партнеров по Хабитат вновь подтвердить обязательства, сделанные в Стамбуле, и еще решительнее добиваться успешного осуществления Повестки дня Хабитат. Мы должны воспользоваться этой возможностью. Мы должны полностью выполнить свои обязательства по отношению к бедным и бездомным, по отношению к природной среде. Давайте сделаем все возможное, чтобы создать культуру солидарности.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Божо Ковачевичу, министру охраны окружающей среды и районирования Хорватии.

Г-н Ковачевич (Хорватия) (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие и честь выступать на данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной общему обзору и оценке прогресса, достигнутого за последние пять лет со времени проведения Стамбульской конференции. Данная специальная сессия проводится весьма своевременно и позволяет нам внимательно изучить нынешнюю ситуацию и затем мобилизовать усилия по преодолению существующих препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат.

Республика Хорватия приветствует принятие Декларации тысячелетия и ее ценности и принципы, которые ориентированы на устойчивое развитие, а также на ликвидацию нищеты и обеспечение надлежащего жилья для всех.

В силу общемировой тенденции и конкретных особенностей страны две трети населения Хорватии проживает в городских районах. Соответственно, в крупных городах вдоль Адриатического побережья ведется активное строительство в целях удовлетворения этих потребностей. В то же время нашим островам, горным и сельским районам серьезно угрожает проблема ухода населения. В этой связи Хорватия осуществляет ряд мероприятий, направленных на решение проблем, присущих ей как стране с экономикой переходного периода, и для создания условий для дальнейшего экономического роста. В настоящее время правительство Хорватии решает срочную задачу реконструкции районов, пострадавших в ходе недавнего вооруженного конфликта, а также задачу создания условий для их устойчивого развития.

Одной из первоочередных задач в рамках проводимой в Хорватии политики физического планирования является предоставление равных возможностей для здоровой и безопасной жизни путем строительства устойчивых населенных пунктов в условиях существующей инфраструктуры. Эта политика разработана на основе стратегических документов по вопросам развития, таких как стратегия и программа Республики Хорватия по вопросам физического планирования, которые включают

комплексную проблему устойчивого развития и регулирования населенных пунктов, а также физических планов на уровне округов, муниципалитетов и городов.

В соответствии с действующим законодательством органам местного самоуправления поручено регулирование и охрана среды обитания, и в этих целях создана организационно-правовая основа, предоставляющая местным органам власти и населению условия для достаточного уровня независимости и ответственности за среду их обитания.

В целях обеспечения равенства мужчин и женщин в области развития населенных пунктов правительство Республики Хорватия учредило комиссию по вопросам гендерного равенства, которой поручено заниматься всеми вопросами, касающимися равенства мужчин и женщин. При разработке новой национальной политики на период 2001–2005 годов данная комиссия приняла решение включить в нее отдельную главу, посвященную женщинам и окружающей среде.

В целях содействия решению жилищных проблем своих граждан, а также развития жилищного строительства в Хорватии осуществляется социальная программа жилищного строительства. На основе данной программы предполагается создать новую систему жилищного строительства, которая бы не зависела от уже осуществляемых правительством мер стимулирования. Данная программа открыта для семей, которые не располагают финансовыми средствами для приобретения квартир на рыночных условиях. Проект закона о строительстве субсидируемого таким образом жилья предусматривает решение жилищных проблем для уязвимых членов общества, а также для лиц с средним и низким уровнем доходов.

Правительство Республики Хорватия приняло национальный доклад для Хабитат, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Подготовив национальный доклад, Хорватия выполнила свои обязательства и может теперь дать оценку того, как она осуществляет Повестку дня Хабитат и Стамбульскую декларацию. Правительство ожидает, что данный доклад ускорит осуществление Повестки дня на местном уровне и приведет к более широкому участию не-

правительственных организаций в данном процессе.

Повестка дня Хабитат составит основу для рассмотрения стратегии развития населенных пунктов, а также разработки предложений по жилищной политике в качестве одного из элементов стратегии развития Республики Хорватия в XXI веке. Реализация этих плановых мер будет во многом зависеть от успеха процесса восстановления экономики наряду с сопутствующим ростом уровня жизни граждан Хорватии.

Хорватия будет обрабатывать статистические данные в соответствии с методикой Хабитат, а для целей содействия осуществлению Повестки дня Хабитат на местном уровне достигнута договоренность о подготовке экспериментального проекта по контролю данных в соответствии с методикой Хабитат. Полученный таким образом опыт придаст импульс всей будущей деятельности. Военные действия в Хорватии привели к заметным изменениям в демографической картине и в численности жителей ряда округов, городов и населенных пунктов. По сравнению с переписью населения, проводившейся в 1991 году, недавняя перепись, проведенная в марте этого года, свидетельствует о сокращении общей численности жителей на 2,9 процента. После публикации окончательных результатов потребуются дальнейшее наблюдение за ситуацией в целях должной оценки в будущем прогресса на пути к строительству качественного жилья и осуществления политики устойчивого развития населенных пунктов.

Мы твердо убеждены в том, что данная специальная сессия послужит стимулом для будущих инициатив и мер по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат. Международное сотрудничество играло и будет по-прежнему играть важную роль в этом отношении. Поэтому мы приветствуем создание Тематического комитета, который является важным форумом для практического обмена идеями, распространения знаний и лучших видов практики в различных областях населенных пунктов. В связи с проведением данной специальной сессии развернута весьма интересная выставка, на которой многие страны, включая и мою, представляют различные проекты, отражающие как достижения, так и проблемы, связанные с повседневным осуществлением Повестки дня Хабитат. Партнерские связи между правитель-

ствами, местными органами власти, неправительственными организациями и другими группами гражданского общества играют во всем этом процессе важнейшую роль.

Мы надеемся, что проект декларации по городам и населенным пунктам в XXI веке, который будет принят по завершении данной специальной сессии, станет стимулом и новым планом действий на пути к полной реализации целей Повестки дня Хабитат в новом тысячелетии.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ежи Кропивницкому, министру по вопросам регионального развития и жилищного строительства Польши.

Г-н Кропивницкий (Польша) (*говорит по-английски*): От имени польской делегации я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, занимаете эту должность в ходе данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и выразить удовлетворение в связи с тем, насколько успешно Вы руководили работой Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии. Я хотел бы также выразить мое уважение и признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Устойчивое развитие населенных пунктов оказывает положительное влияние на условия жизни общества, особенно семьи. Улучшение условий жизни проявляется в растущем чувстве безопасности. Оно способствует ликвидации нищеты и бездомности и созданию условий для развития индивидуума, семьи и общества. Сегодня мы принимаем участие в работе сессии по проведению общего обзора хода осуществления мероприятий, одобренных в Стамбуле в 1996 году, и оценке эффективности наших усилий, предпринимаемых для устойчивого развития населенных пунктов, объединяющих экономическое и социальное развитие и охрану окружающей среды при полном уважении человеческого достоинства и прав человека.

Руководствуясь рекомендациями Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), принятыми пять лет назад, Республика Польша поощряет и применяет принципы устойчивого развития. Эти принципы включены в конституцию Республики Польша, положения которой обязывают государственные органы

обеспечивать благосостояние семьи в рамках государственной социально-экономической политики и принимать меры для обеспечения экологической безопасности нынешнего и будущих поколений. Кроме того, ее положения обязывают государство проводить политику, направленную на удовлетворение жилищных потребностей, преодоление бездомности, развитие социального жилищного фонда и поддержку деятельности граждан по строительству своих собственных жилищ. Положениям конституции уделяется первоочередное внимание в документах, содержащих долгосрочные перспективы и планы, например, в стратегии устойчивого развития Польши до 2025 года, национальной программе мер политики в интересах семьи, стратегии физического планирования, недвижимости и жилищного строительства и недавно разработанном плане национального развития.

В своем стремлении к обеспечению надлежащего развития семьи правительство Республики Польша осуществляет национальную программу поддержки семей, в которой перечислены основные цели, намеченные на предстоящие годы. К их числу относится улучшение жилищных условий населения, сдерживание существующих негативных тенденций в динамике народонаселения и улучшение демографической ситуации. Семья является главным объектом и субъектом жилищной политики. В процессе осуществления политики в интересах семьи правительство ставит цель создания всех условий, необходимых для интеграции семьи, сохранения ее единства и ее защиты в соответствии с принципами устойчивого развития. Поскольку семья является естественной ячейкой человеческого общества, она имеет право на полную защиту и поддержку. Мы также придаем особое значение признанию конструктивной роли семьи в планировании и регулировании населенных пунктов, содействии миростроительству, реализации принципов устойчивого развития и борьбе с нищетой. Республика Польша поставила перед собой следующие приоритетные задачи: дальнейшая работа над законодательством, предусматривающим обеспечение жилья для максимального числа семей; активная политика с участием государственных органов власти в области преодоления нищеты, сокращения безработицы и борьбы с преступностью; деятельность, касающаяся осуществления принципов устойчивого развития; поддержка формирования гражданского

общества и неуклонное повышение качества международного и наднационального сотрудничества.

Выполняя свои обязательства в соответствии с Повесткой дня Хабитат, мое правительство представило национальный доклад об осуществлении Повестки дня в Польше.

В качестве главы делегации Республики Польша я отмечаю важную роль Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии. Польская делегация поддерживает проект и считает его документом, положения которого могут быть воплощены в конкретные действия, направленные на повышение качества жизни в населенных пунктах. Пункты проекта декларации, касающиеся поддержки, консолидации и защиты семьи в качестве основной ячейки общества, а также роли семьи в планировании, развитии и регулировании населенных пунктов, заслуживают особого внимания моей страны. Польша также подчеркивает значение децентрализации процесса принятия решений и обеспечения большей транспарентности при принятии решений государственными органами власти и полностью поддерживает пункты, касающиеся роли устойчивого развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Сумайле Сиссе, министру по вопросам физической инфраструктуры, национального и регионального развития, охраны окружающей среды и городского планирования Мали.

Г-н Сиссе (Мали) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего заявить, что я с гордостью выступаю на таком важном совещании. Я искренне приветствую инициативу системы Организации Объединенных Наций и выражаю признательность Генеральному секретарю Кофи Аннну, личная инициатива которого сыграла решающую роль в проведении данной встречи. Мали придает большое значение таким форумам и со всей серьезностью относится к проблемам населенных пунктов.

Секторальная политика Мали в области развития городских районов составляет основу для программ и проектов в данной области. Эта политика направлена на укрепление координации действий между всеми потенциальными партнерами, а именно государством, децентрализованными органами

власти, частными лицами и партнерами в процессе развития.

История нашей страны Мали учит нас, что до контактов колониальной эпохи сеть наших населенных пунктов была богатой и разнообразной. Идет ли речь о мелких деревнях, лагерях кочевников, поселках или городских районах — такая сеть характеризовалась своей особой системой торговли. Свидетельства этого наследия сохранились и поныне.

Фактически процветание сменявших друг друга империй и королевств на территории нашей страны основывалось прежде всего на сети городских центров, включая Тимбукту, Гао, Дженни, Сегу, Сикассо и многие другие, каждый из которых играл важную роль. В истории можно найти немало свидетельств того восхищения, которое испытывали путешественники, миссионеры, колонисты и другие исследователи по поводу административной организации этих городов-государств.

Однако в первую очередь арабских и европейских гостей поражала архитектура этих центров, в особенности две жемчужины — Дженне с его знаменитой глиной и Тимбукту с фасадами зданий из песчаника. Эта «суданская» архитектура характеризуется тонким стилем, который был выработан вследствие активной торговли и связей между различными империями и внешним миром, в особенности миром арабо-исламским. Очевидно влияние восточных стилей. Уникальный характер этой архитектуры был отмечен ее включением в престижную классификацию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве общего наследия человечества.

Наша страна сталкивается с огромными проблемами, которые связаны в частности с ростом урбанизации вследствие быстрых темпов роста народонаселения и массового перемещения населения из сельских районов, что усугубляется отсутствием средних городов и нехваткой адекватных ресурсов. Несмотря на благородные цели, поставленные в рамках политики децентрализации городского развития, влияние процесса урбанизации в целом остается весьма незначительным.

Общая цель секторальной политики развития городских районов заключается в создании условий, способствующих повышению качества жизни путем укрепления, в частности, мер по борьбе с

нището́й в рамках деятельности по децентрализации.

Несомненно, продолжающийся в Мали процесс децентрализации создает прекрасные возможности для обеспечения подлинной демократии — одного из основополагающих условий для более эффективного удовлетворения потребностей населения. Данный процесс поощряет участие и вовлеченность населения в управление своими собственными делами. Это осуществляется через свободно избираемых представителей на местном уровне.

Национальная стратегия Мали по борьбе с нището́й определяет отсутствие жилья и основных социальных услуг в качестве одной из главных областей деятельности, особенно в городских условиях. Поэтому национальная стратегия в области жилья естественно ориентирована в первую очередь на проблемы населенных пунктов с учетом активного синергического взаимодействия и устойчивых взаимосвязей между жильем и физической, социальной, культурной и экономической средой.

Осуществление секторальной политики развития городских районов и национальной жилищной стратегии потребовало принятия важных мер, в частности, на институциональном уровне. Эта согласованная деятельность содействует повышению профессионализма в данном секторе за счет более активной мобилизации финансовых ресурсов и необходимого упрощения большинства процедур.

Проблема населенных пунктов не является изолированным вопросом. Для решения этой проблемы необходимо учесть сопутствующие явления, такие как здравоохранение, гигиена, безопасность и даже иммиграция. Иными словами, этот предмет является сложным и в нем задействованы различные участники. Для эффективного решения этой проблемы необходимо учитывать социально-культурные условия.

Позвольте мне в этой связи вспомнить слова одного мыслителя, который, говоря о культуре, сказал, что современная среда является комфортабельной, а устаревшая среда — непривычной. Именно в этом и состоит суть проблемы. Речь идет не о едином для всех ответе, а скорее о подходе, который окрашен в культурные тона каждой общины. Так, не существует какой-либо явной взаимосвязи между палаткой кочевника, иглу эскимоса, свайными хижинами людей, которые живут на воде, и небоскре-

бами мегаполисов. Каждая из этих форм жилья отражает культуру их жителей и их взаимосвязь с космосом. Таким образом, культура трущоб является одним из интереснейших предметов для антропологов, психологов и социологов.

Это также одна из областей, в которой международное сотрудничество может сыграть особенно важную роль. Хотя рациональное руководство и стабильность остаются объективными критериями поддержки деятельности развивающихся стран, актуальность обсуждаемых вопросов и их последствия для соответствующих областей требуют дополнительного внимания. По существу необходимо тщательнее учитывать социальный характер этих острых проблем, которые в долгосрочном плане могут поставить под угрозу хрупкое равновесие, которое было достигнуто столь дорогой ценой.

В настоящее время моя страна председательствует в Экономическом сообществе западноафриканских государств и Экономическом и валютном союзе Западной Африки. Деятельность Мали, осуществляемая под руководством президента Альфа Умара Конаре, направлена на обобщение опыта стран субрегиона в целях содействия интеграции не только в экономической сфере, но и в области безопасности, иммиграции, охраны окружающей среды и населенных пунктов.

Масштабы этой задачи огромны. Это бремя является нелегким особенно для развивающихся стран. Международное сообщество может искать пути решения проблем населенных пунктов в рамках глобального процесса развития путем проведения конкретных мер по борьбе с нището́й. Речь идет не о готовых решениях, а о совместных инициативах, определяемых новыми критериями на основе солидарности и партнерских связей. Этот оригинальный подход не является очевидным для всех, но открывает определенные перспективы. Все мы, как жители глобальной деревни, сталкиваемся с проблемами в области окружающей среды, здравоохранения, безопасности и иммиграции. Какая-либо проблема в одной части мира неизбежно затрагивает человечество в целом. Как в этом случае, так и в других никто не может спастись сам без остальных. Если необходимо найти решение, то оно должно быть глобальным.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству дос-

топочтенному Шри Джагмохану, министру по вопросам городского развития и ликвидации нищеты Индии.

Г-н Джагмохан (Индия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего передать теплые поздравления правительства и народа Индии всем членам семьи Организации Объединенных Наций. Индия и ее миллиардный народ твердо привержены Уставу Организации Объединенных наций и Повестке дня Хабитат. Я затрону лишь наиболее крупные вопросы, так как мое подробное заявление будет распространено.

С самого зарождения нашей Республики Индия исходила из того, что для нее проблема жилья является наиважнейшей. «Если нашей целью является благосостояние человека», — говорил первый премьер-министр Индии Джавахарлал Неру, «оно неразрывно связано с жилищем».

Индия также считает, что мир в XXI веке будет миром городов и наше благополучие будет зависеть от того, как будут решаться проблемы городской политики, городской нищеты, загрязнения в городах, производительности и дефицита в городских районах, планирования городов и руководства городами.

Периодически правительство Индии принимает различные меры в целях обеспечения жилья для всех. В 1998 году была принята комплексная политика в области жилья и Хабитат с учетом положений Повестки дня Хабитат.

Индия с большим удовлетворением восприняла тот факт, что Комиссия Организации Объединенных Наций по населенным пунктам объявила в Бомбее о начале своей Глобальной кампании по обеспечению гарантий владения жильем. В этом контексте я обращаю внимание Ассамблеи на осуществляемую в Дели программу реабилитации Нарела. Индия также ожидает начала Глобальной кампании по рациональному руководству городами в сентябре 2002 года в Дели.

Семьдесят третья и семьдесят четвертая поправки к нашей конституции, касающиеся демократической децентрализации, уже привлекали международное внимание. Происходит закрепление того, что было достигнуто благодаря этим поправкам. Тридцать три процента должностей во всех местных органах власти как в городских, так и в сель-

ских районах отводится в настоящее время для представителей-женщин. Одну треть всех мэров и председателей выбранных местных органов в Индии составляют в настоящее время женщины.

Предпринятые до сих пор многочисленные международные инициативы отражают нашу озабоченность в связи с самыми различными проблемами в области населенных пунктов, а также нашу готовность решать их. Должны ли мы ограничиться лишь проявлением озабоченности, декларацией своей приверженности и принятием отдельных мер? Не следует ли сделать еще один шаг и изучить те факторы и силы, которые имеют решающее значение и влекут за собой далеко идущие последствия для нашей судьбы и будущего? Сегодня, встречаясь через 29 лет после Стокгольма, 25 лет после Ванкувера, почти десятилетие после Рио-де-Жанейро и через пять лет после Стамбула, не следует ли нам задать себе вопрос: насколько изменилась реальная жизнь большинства простых людей, живущих в развивающихся странах? Разве не выросло число людей, оставшихся без крова, живущих в зловонных трущобах, пьющих загрязненную воду, вдыхающих ядовитые испарения, безработных или недостаточно занятых и страдающих от таких новых бедствий, как СПИД? Не следует ли задуматься над более глубокими последствиями того факта, что в течение всех этих лет, пока мы принимали резолюции и отмечали «дни» и «десятилетия», сформировалась, с одной стороны, небольшая группа процветающих, технически развитых, менее населенных, но чрезмерно потребляющих государств, а с другой стороны, сохраняется другая значительно более крупная группа стран, которые являются бедными, технологически отсталыми и населенными, где многие люди живут в нечеловеческих условиях. Очевидно, что общая картина характеризуется значительно большими диспропорциями, чем раньше. Справедливость на общемировом уровне является важнейшим предварительным условием преодоления пагубного состояния окружающей среды. Еще в 1970 году страны-доноры взяли на себя обязательство выделять 0,7 процента от своего валового национального продукта в пользу своих менее удачливых собратьев и до сих пор никак не могут выполнить это обязательство хотя бы на одну треть.

Индия придает большое значение всестороннему обзору обязательств, принятых в Стамбуле. Очевидно, что был достигнут значительный про-

гресс. Однако остается и немало пробелов и прелатств. Сейчас необходимо подтвердить эти обязательства и подкрепить их конкретными мерами по фактическому осуществлению. Для достижения этого мы считаем необходимым укрепить Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) как главный механизм международного сотрудничества по всем связанным с Хабитат вопросам.

Давайте усвоим уроки прошлого; давайте реалистичней подходить к настоящему; давайте продемонстрируем более практичный и в то же время более гуманный подход при планировании на будущее. По сей день сохраняют свое значение слова, сказанные когда-то Бертраном Расселом:

«Мы находимся на полпути между умением человека найти необходимые средства и его неразумным отношением к полагаемым им целям. Если мудрость человека не будет поспевать за его знаниями, то рост знаний будет лишь приумножать скорбь».

Наступило время взять на себя новые обязательства не только в виде деклараций, но и в форме конкретных договоренностей, благодаря которым эти декларации дали бы результаты на местах и действовали бы созданию здоровой, счастливой и гармоничной среды обитания во всем мире. Сегодня для этого настало время; завтра может быть уже слишком поздно.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Махаммеду Ибрагиму Сулейману, министру жилищного строительства и коммунального хозяйства Египта.

Г-н Сулейман (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хочу передать всем присутствующим наши поздравления в связи с проведением данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также подчеркнуть ее важную роль, так как речь идет о животрепещущих вопросах, затрагивающих жизнь людей. Проводится всеобъемлющий обзор и оценка всего, что было проделано после Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 1996 года в Стамбуле по настоящее время, когда глобализация становится реальностью, превращая весь мир в глобальную деревню.

В этой связи я хотел бы подтвердить приверженность Арабской Республики Египет Повестке дня Хабитат. Я хочу также остановиться на усилиях Египта, предпринимаемых с 1996 года, в целях осуществления Повестки дня.

Прежде всего, в области жилья государство закрепило право на надлежащее жилье для всех граждан, особенно для лиц с низким уровнем доходов. Мы создали 447 000 единиц жилья на общую сумму в 4 млрд. долл. США. Этот план на 20 процентов выполняется государственным сектором, а на частный сектор приходится остальные 20 процентов. В рамках этого жилищного плана реализуются два экспериментальных проекта: проект «Мубарак», предусматривающий обеспечение жильем молодежи, и проект «Мустакбаль», который будет осуществляться под эгидой супруги президента Египта. В этом проекте найдет отражение солидарность между богатыми и бедными, и в рамках обоих проектов в совокупности будет построено 17 000 единиц жилья. Проект «Мустакбаль» получил первую премию совета министров по вопросам жилья и строительства за 2000 год.

Мы также улучшили состояние 254 трущоб и занимаемся другими 418 районами скваттерных поселений, на что выделено 500 млн. долл. США. Мы разработали проект, предусматривающий стратегию развития этих районов в Каире — проект «Нассер».

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Стремясь к обеспечению равных возможностей, мы создали города и общины в пустынных районах, общей площадью 350 кв.км. В связи с мерами в поддержку жилищного сектора мы оказали финансовую помощь, выделив свыше 750 млн. долл. США в виде льготных кредитов. Доля семей, имеющих доступ к услугам санитарии, возросла на 82,6 процента; 95,1 процента семей имеют электричество, и в настоящее время мы осуществляем реконструкцию секторов водоснабжения и санитарии в целях повышения эффективности их работы.

Во-вторых, мы занимаемся разработкой законодательства по вопросам строительства и урбанизации в целях социального развития и сокращения масштабов нищеты. Правительство, частный сектор и неправительственные организации совместно

приняли национальный план по борьбе с нищетой. Мы повысили размер выплат по социальному обеспечению, увеличили объем фонда на цели социального развития и расширили деятельность по развитию сельских районов.

Мы провели национальную конференцию по вопросам социального развития и национальную конференцию по женщинам под председательством супруги главы государства в целях укрепления равенства между мужчинами и женщинами. В Египте женщины получили доступ к ряду высокопоставленных должностей. Снизился уровень смертности детей в возрасте до пяти лет наряду с уровнями преступности, безработицы и неграмотности.

В-третьих, в области рационального природопользования мы принимаем меры по сокращению загрязненности в городах путем включения экологических аспектов в политику в области развития. Мы принимаем меры по предупреждению бедствий и ликвидации их последствий, повышению безопасности дорожного движения и ограничению выбросов транспортных средств.

В-четвертых, поддержка населенных пунктов возросла в этом году на 3,9 процента. Бюджетный дефицит составляет 3,4 процента, темпы инфляции снизились до 2,7 процента, а благодаря участию частного сектора уровень занятости составляет 73 процента.

В-пятых, в области местного управления мы создали местные центры городского планирования в шести из семи провинций страны. Мы также создали хозяйственные органы по развитию сектора питьевой воды и санитарии, а также центр профессиональной подготовки в поддержку их деятельности. В рамках учебных программ в провинциях было создано дополнительно 324 центра. Кроме того, разработаны программы повышения эффективности и возможностей в области местного руководства и в интересах женщин.

В области международного сотрудничества мы поддерживаем декларацию о городах и других населенных пунктах, которая должна быть одобрена на данной сессии.

Для осуществления Повестки дня было бы целесообразно позволить развивающимся странам обеспечить достижение более высокого уровня развития и улучшение состояния населенных пунктов.

С нашей точки зрения мы должны прежде всего заручиться обязательствами государств в отношении увеличения их финансового участия в содействии обеспечению надлежащего жилья на основе координации международной помощи, обмена информацией и исследований, а также поощрения деятельности и общих проектов между государствами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

Египет провел Арабскую конференцию по вопросам управления городами в сотрудничестве с Лигой арабских государств, Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Арабским институтом развития в форме коллоквиумов, организованных Египтом по вопросам о населенных пунктах.

Египет испытывает все большую тревогу в связи с израильскими угрозами и агрессией против палестинского народа. Израиль избрал городские кварталы палестинцев в качестве объектов нападения своих самолетов и артиллерийских обстрелов, несмотря на политические осложнения нынешней ситуации на оккупированных арабских территориях. Одной из правовых реалий, касающихся темы нашей Конференции и вызывающих беспокойство международного сообщества, является законность перемещения оккупационной властью своих граждан на оккупированной территории в нарушение Женевской конвенции 1949 года. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея подтвердили, что данная Конвенция применима в отношении всех арабских и палестинских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года. Мы обращаемся к международному сообществу с призывом оказать все возможное давление на Израиль, с тем чтобы побудить его выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно ввиду того, что израильские поселения на палестинских территориях, захват земель и создание препятствий для перемещения палестинцев создают угрозу миру и безопасности. В этом коренится основная причина всего насилия.

Наконец, мы продолжим принятие мер по осуществлению Повестки дня Хабитат и вновь подтверждаем свою приверженность этому документу в плане его политических и правовых аспектов. Мы желаем всем успехов в достижении поставленных в нем целей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Марко Аурелио Санчесу, министру, президенту Банка жилищного строительства Никарагуа.

Г-н Санчес (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне передать теплые приветствия всем делегатам, присутствующим на этом заседании. В то же время я хотел бы искренне поздравить Председателя с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее двадцать пятую специальную сессию, посвященной общему обзору и оценке осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Мы убеждены в том, что благодаря его опыту и дипломатическому умению данная специальная сессия Генеральной Ассамблеи завершится успешно.

Жилищная ситуация народа Никарагуа является крайне сложной как в количественном, так и в качественном отношении и создает серьезные проблемы в сельских районах страны. Для решения этой проблемы правительство под руководством президента Республики Никарагуа г-на Арнольдо Алемана Лакайо объявило о необходимости разработки общенациональной жилищной политики.

Создание в июне 1998 года института по вопросам жилья в городских и сельских районах отражает вышеизложенную ситуацию. Данный институт в качестве децентрализованного государственного ведомства занимается разработкой национальных программ по развитию жилищного сектора в городских и сельских районах. В его обязанности входит поощрение содействия развитию и диверсификации жилищного строительства при участии как отечественных, так и зарубежных представителей частного сектора.

К настоящему времени институт по вопросам жилья в городских и сельских районах осуществил ряд программ. В рамках программы субсидий на развитие жилья предлагаются различные виды помощи. В городских районах Манагуа предоставляются субсидии размером до 50 процентов для внесения первых платежей при приобретении домов, которые с учетом их особенностей и рыночной стоимости объявляются объектами социального значения. Эти новые городские кварталы застраиваются частными инвесторами.

Кроме того, самые бедные фермеры в сельских районах получают субсидии на улучшение их жилищных условий. Например, земляные полы в жилищах заменяются цементными, а крыши из пальмовых листьев покрываются жестью. Такие субсидии предоставляются через муниципальные органы, которые отвечают за организацию технического содействия при осуществлении деятельности по самопомощи.

Для оказания содействия деятельности неправительственных организаций, занимающихся жилищными проблемами, им предоставляют имущество, материалы и техническую помощь.

Во-вторых, программы в области населенных пунктов с экономическим компонентом или без такового ориентированы на решение жилищных проблем наиболее бедных слоев городского и сельского населения, которые в силу их низких доходов не имеют доступа к приемлемому жилью. Кроме того, эти программы содействуют решению проблем земледельческого населения, перемещенного вследствие стихийных бедствий, таких как ураганы и землетрясения. Благодаря этому были созданы населенные пункты, которые не только планировались, но и создавались с учетом комплексного подхода. Это гарантирует как развитие, так и экономическую производительность общин, способствуя повышению качества жизни их населения.

Реконструкция жилых кварталов в старом городском центре Манагуа при поддержке Европейского союза близится к завершению. Этот городской район включает участки, специально отведенные для деятельности малых предприятий. Кроме того, мы завершили первые проекты в поддержку развития экотуризма в заповеднике Индио Маис. Владельцы построенных жилищ будут обеспечивать размещение и организацию питания туристов. Эти проекты ориентированы на оказание помощи семьям, которые в настоящее время заняты мелким рыболовством.

Вскоре начнется строительство первого устойчивого населенного пункта в сельском районе. Данный экспериментальный проект, частично финансируемый Испанией, предусматривает расселение 250 семей из Тихоокеанского региона, которые были непосредственно затронуты ураганом Митч в 1998 году. Эти семьи получают 1055 гектаров прекрасной плодородной земли, каждому будет пре-

доставлен собственный дом, и они займются интенсивными методами сельского хозяйства с использованием современных технологий. В этом населенном пункте предусмотрены общинные объекты, такие как школы, центры здравоохранения и церкви. Для осуществления такого проекта потребуются высокий уровень координации между различными министерствами. Однако для обеспечения успешной реализации проекта решающее значение будет иметь участие общин. Общинное развитие перемещенных групп населения станет ключевым фактором успешной реализации данного проекта.

Все эти программы разрабатываются с учетом их соответствия принципам устойчивого развития. По этой причине институт по вопросам городских и сельских районов представляет свои проектные документы на предмет проведения предварительного анализа риска и воздействия на окружающую среду; эти исследования проводятся министерством по окружающей среде и природным ресурсам и никарагуанским институтом территориальных исследований.

За прошедшие пять лет накоплен богатый опыт, и в рамках программы «пол и потолок» планируется построить порядка 20 000 единиц жилья в год в течение следующих пяти лет. Институт по вопросам городских и сельских районов представил проект своего статута в канцелярию президента Республики Никарагуа в целях ускорения его рассмотрения национальной ассамблеей. Этот проект статута включает создание социального фонда жилья, который будет направлять все свои ресурсы на программы в интересах тех, кто испытывает наиболее тяжелые социальные и экономические лишения.

Правительство Никарагуа вновь подтверждает свою готовность продолжать все необходимые усилия, направленные на полную реализацию целей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Мое правительство призывает все делегации продолжать совместные действия ради создания лучшего мира, с тем чтобы обеспечить будущие поколения приемлемым жильем на основе комплексного и устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово ее Превосходительству г-же Леонор Кутиныу, государственному секретарю по вопросам жилищного строительства Португалии.

Г-жа Кутиныу (Португалия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотела бы заявить, что Португалия полностью поддерживает заявление, сделанное Швецией от имени Европейского союза.

Я хотела бы также подтвердить приверженность правительства Португалии полному осуществлению Повестки дня Хабитат и последующей деятельности. Со времени проведения в Стамбуле в 1996 году Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) мы встретили на своем пути и преодолели немало проблем. Однако возникли новые вопросы, для решения которых требуются принципиально новые подходы, с тем чтобы выполнить два основных обязательства Повестки дня Хабитат: надлежащее жилье для всех и устойчивое развитие населенных пунктов.

Португалия относится к числу стран Европейского союза, в которых наблюдается рост урбанизации когда население концентрируется на окраинах крупных и средних городов, в результате чего ухудшается физическая и природная среда старых городских центров.

В связи с опытом Португалии в деле обеспечения надлежащего жилья для всех я хотела бы упомянуть об одном из наших важнейших достижений — наших национальных программах модернизации жилищ, которые включают межсекторальный подход и создание общественных мест в целях укрепления чувства причастности к общине и уважения ко всему, что связано с качеством жизни. Следует также упомянуть о наших программах восстановления городских районов, которые разработаны с учетом того обстоятельства, что данные цели могут быть успешно реализованы лишь на основе комплексного подхода в архитектурной, городской, социальной, экономической и экологической сферах. Не обошли мы своим вниманием и неблагополучные городские районы. Приняты меры по включению таких районов в общегородскую структуру путем улучшения физической среды, обновления жилищного фонда, восстановления зданий и обеспечения доступа к услугам. В дополнение к этим комплексным программам были приняты самые различные меры финансово-бюджетного характера в целях содействия предоставлению доступного жилья группам населения с различными уровнями доходов.

В связи со второй целью Повестки дня Хабитат — устойчивым развитием городов, которое стало приоритетной национальной задачей, правительство Португалии два года спустя после проведения Стамбульской конференции приняло закон о физическом и городском планировании. Это всеобъемлющая комплексная политика в отношении городов направлена на достижение сбалансированной и полицентрической сети городов с учетом особых потребностей сельских районов, восстановления и оживления пригородов, активизации старых городских центров, надлежащего обеспечения услуг и инфраструктуры, уделения внимания городской среде и политике устойчивого развития городских районов на основе сохранения и рационального использования национальных ресурсов и экосистем. Эти цели реализуются с помощью различных программ и мер, многие из которых воплощаются на практике в рамках партнерских взаимосвязей между государственным и частным секторами. Закон обеспечивает участие общественности во всех этих процессах.

Все упомянутые мной программы содержат социальную составляющую, которая предусматривает борьбу с нищетой и содействие преодолению социальной отчужденности.

В заключение я хотела бы указать, что мое правительство способствует процессу децентрализации и укреплению местных органов власти, которые рассматриваются в качестве наиболее приемлемых механизмов осуществления Повестки дня Хабитат.

Мы надеемся на успешное завершение данной специальной сессии; я могу заверить Ассамблею в том, что правительство Португалии полностью привержено задаче продолжения деятельности по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слов Его Превосходительству г-ну Раулю Флорес Гарсия Рада, заместителю государственного министра по вопросам жилищного строительства Перу.

Г-н Флорес Гарсия Рада (Перу) (*говорит по-испански*): Народ и новое переходное правительство Перу приветствует находящихся здесь национальных представителей и надеются на успешное завершение подготовительного процесса, прохо-

дившего под руководством посла Колумбии Гарсия Дурана, что позволит принять заключительные выводы и декларацию, представленные Генеральной Ассамблее в ходе данной специальной сессии.

Всего шесть месяцев назад новое переходное правительство приняло ряд решений по вопросу о восстановлении демократических институтов нашей страны, созданию условий по преодолению десятилетия политического кризиса, характеризовавшегося централизмом и структурной коррупцией. Перу отличается своим биоразнообразием, гетерогенностью и большим потенциалом природных, исторических и людских ресурсов. Ее обширная территория, являющаяся третьей по размерам в Южной Америке, отличается сильной пересеченностью местности и крайне уязвимыми экосистемами, подверженными циклическим явлениям. На примере таких поселений, как Мачу-Пичу, можно увидеть, что в культуре инков проблемы этой территории прекрасно решались. Три четверти нынешнего населения, насчитывающего 26 миллионов человек, проживают в городах, причем треть этого населения — 8 миллионов человек — живет в Лиме. К сожалению, половина населения относится к числу бедных, а 15 процентов — к числу крайне бедных. Тем не менее, все население имеет жилье, и хотя эти жилища были построены в неформальном секторе, они являют международному сообществу яркий пример социальной солидарности на уровне местных инициатив.

В течение последнего десятилетия государство занималось решением жилищной проблемы с помощью отдельных, но весьма эффективных институтов. Был существенно расширен охват государственных услуг, и в настоящее время 75 процентов населения имеет доступ к питьевой воде, канализации и электроснабжению. Кроме того, было выдано 1,5 миллиона правовых титулов на землю, 75 процентов которых составляли неформальные участки, причем пол владельца земельного участка не имел значения. Перу продолжает эту интересную инициативу в течение уже целого ряда лет. Кроме того, для строительства частного жилья было выделено примерно полмиллиона займов на общую сумму порядка 600 млн. долл. США.

Однако после отказа от комплексной, конкретной и скоординированной политики жилищный сектор был по существу развален, что серьезно сказало на развитии городских районов и рацио-

нальном землепользовании. Были заметно подорваны позиции местных органов власти в силу сокращения их экономических ресурсов и ослабления и ограничения полномочий. Кроме того, имели место политические манипуляции в целях ограничения доступа гражданского общества и низовых организаций к процессу принятия решений. В целом жилищная проблема обострилась для лиц с низким уровнем доходов, что свидетельствовало о бесперспективности подобного подхода в долгосрочном плане.

За последние шесть месяцев наше переходное правительство выдвинуло пять крупных инициатив. Первая из них заключается в перестройке институтов, занимающихся государственным жильем и развитием городских районов, в частности путем создания комитетов по координации борьбы с нищетой, с тем чтобы вопрос о социальных инвестициях решался на муниципальном уровне. Во-вторых, происходит укрепление местных органов власти, в том числе на основе восстановления их полномочий на выдачу правовых титулов, регулирование общественного транспорта, инициатив по реализации жилищных программ и содействия осуществлению Повестки дня на XXI век. В-третьих, создаются условия для привлечения ресурсов из частного сектора и по линии международного сотрудничества. В-четвертых, мы работаем с низовыми организациями гражданского общества в деле разработки политики, программ и проектов в области жилья и развития городских районов. Наконец, наше правительство предлагает модели землепользования и стратегии консолидации городских районов в целях развития заранее определенных районов городов на основе создания рабочих мест, например, в рамках программы коллективного управления, известной под названием «Мибаррио».

Содействуя самому широкому участию различных государственных и частных органов в осуществлении национальной программы действий, эти меры соответствуют основополагающим принципам Хабитат II. Мы приветствуем доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), который мы воспринимаем с удовлетворением.

Таким образом, мы считаем, что проблемы Хабитат в Перу могут быть решены на основе стимулирующей инициативы государства, направленной на поощрение действий гражданского общест-

ва, солидарности, участия, подготовки кадров, ответственного подхода к выполнению государственных функций, мобилизации имеющихся ресурсов и эффективного управления ими.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово г-же Амине Абди Аден, представителю Джибути.

Г-жа Абди Аден (Джибути) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать перед Ассамблеей от имени моей страны Республики Джибути.

В последние годы мотивирующая роль городов в процессе развития признается в рамках как национальной, так и глобальной экономики, несмотря на сохраняющиеся серьезные препятствия. Стало также возможным измерить рост их зависимости от глобализации экономической среды, сложности сохраняющихся препятствий и важной роли устойчивого развития населенных пунктов для наших стран.

На протяжении уже нескольких лет правительство Джибути руководствуется этими же вопросами в своих решениях и деятельности. На этой основе были определены национальные приоритетные задачи, ориентированные прежде всего на формирование Джибути в качестве международного города-порта, создание необходимой инфраструктуры для его функционирования, восстановление социального и экономического равновесия между различными секторами деятельности и регионами страны и принятие мер по борьбе с нищетой в городских и сельских районах. Данная специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная обзору и оценке хода осуществления Повестки дня Хабитат, принятой в Стамбуле в 1996 году, предоставляет нашей стране возможность подвести итоги достигнутого, дать оценку результатов наших усилий, извлечь из этого уроки и разработать новые практические рекомендации.

Свыше 80 процентов населения Республики Джибути живет в городах, а экономика основывается главным образом на секторе услуг, который сконцентрирован в основном в столице Джибути. Ввиду того, что наша страна часто ассоциируется с концепцией города-государства, фактор городской среды имеет для нас особое значение.

Сознавая важность осуществления Повестки дня Хабитат и стратегическую роль устойчивого развития и, несмотря на свой нынешний бюджетный кризис, Республика Джибути приняла меры для включения Стамбульских обязательств во все свои направления деятельности. В этой связи после проведения Конференции Хабитат II большинство предусмотренных на ней мер в отношении населенных пунктов нашли свое отражение в национальном плане действий Джибути. Однако мы должны признать, что, несмотря на трудности в плане мобилизации финансовых ресурсов на национальном и международном уровнях, выполнение этих обязательств отнюдь не привело к достижению желаемых результатов.

В течение последних пяти лет наша страна занималась главным образом применением положений Повестки дня Хабитат в области мобилизации и координации участия в процессе развития и рационального управления национальными пунктами; привлечения местных органов власти к разработке правовых механизмов осуществления поэтапной децентрализации; создания оперативных городских механизмов на местном и национальном уровнях; и выявления и мобилизации необходимых финансовых ресурсов.

В области городского планирования с 1997 года проводится обзор генеральных планов основных городов страны. Эти новые механизмы, одобренные в 1999 году, выходят за рамки простого физического планирования и предусматривают целый ряд аспектов, связанных с социально-экономическим и городским развитием.

В мае 2001 года был проведен практикум по вопросам управления Хабитат и населенными пунктами в целях возобновления диалога между лицами, отвечающими за управление городскими районами, и их жителями. С учетом в основном междисциплинарного характера данного сектора и общего интереса к координации деятельности в этой области глава государства Джибути Его Превосходительство г-н Исмаил Омар Геллех призвал к участию в этом практикуме пользователей, представителей гражданского общества и социальных партнеров, с тем чтобы они могли более эффективным образом способствовать определению направлений деятельности правительства в этой области.

В соответствии с принципами гражданственности участникам было предложено рассмотреть вопрос о функционировании и недостатках муниципальной службы, которая пока еще не соответствует коллективным потребностям жителей страны. Их рекомендации включали, среди прочего, создание специального фонда для финансирования основных объектов инфраструктуры и государственного жилищного сектора, перестройку механизмов регулирования, выявление новых форм солидарности между жителями и, наконец, создание эффективных оперативных инструментов для удовлетворения потребностей всех.

Достижение целей обеспечения надлежащего жилья для всех в рамках проектов, поддерживаемых правительством и его партнерами, требовало в первую очередь таких мер, как предоставление группам населения с низким уровнем доходов участков, к которым подведены все необходимые коммуникации; строительство недорогого жилья в рамках соглашения об аренде с последующим выкупом; и организация системы чрезвычайных мер с выделением участков, обеспеченных временным подключением к соответствующим услугам. Эта последняя мера необходима с учетом настоятельной потребности ограничения незаконных подключений к основным объектам городской инфраструктуры и оборудованию. Все эти меры направлены главным образом на укрепление гарантий аренды жилья, и после внесения соответствующей платы для покрытия издержек на оборудование позволит получить постоянный правовой титул на владение жильем.

В период, когда в Джибути происходят важные события, такие как подписание мирных соглашений о восстановлении национального согласия и создания правовой основы для децентрализации, очевидно, что документ по стратегии борьбы с нищетой, подготавливаемый в настоящее время, должен включать среду обитания в качестве намеченных приоритетных областей действий.

Выполнение обязательств, сделанных в Стамбуле, и осуществление Повестки дня Хабитат является первоочередными задачами нашей страны. От этого многое зависит, и с учетом ростом численности нашего городского населения и исчерпаемости национальных ресурсов мы должны учитывать эту реальность и провозгласить соответствующую политику в области жилья, которая бы учитывала как количественные, так и качественные аспекты и бы-

ла бы направлена на оптимальное и справедливое использование имеющихся ресурсов. От этого будет зависеть стабильное и устойчивое развитие нашей страны.

Я желаю Ассамблее всяческих успехов в ее работе.

Г-н Данге Ревака (Габон), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово г-ну Стюарту Лезли, главе делегации Белиза.

Г-н Лезли (Белиз) (*говорит по-английски*): В Стамбуле мы взяли на себя обязательство обеспечить надлежащее жилье для всех и сделать все возможное для того, чтобы населенные пункты были безопасными, приемлемыми для жилья, отвечали санитарным нормам и соответствовали принципам равного доступа, были продуктивными и устойчивыми. Мы собрались здесь для того, чтобы дать оценку достигнутого нами, вновь подтвердить свои обязательства в отношении этих важных целей и изыскать новые подходы к достижению более высокого уровня жизни нашего населения. Мы должны не только оценить свои достижения после Стамбульской конференции, но и помнить о мандате, порученном нам главами государств и правительств на Саммите тысячелетия, что было следующим образом отражено в Декларации тысячелетия:

«Мы приложим все усилия к тому, чтобы избавить наших соплеменников, мужчин, женщин и детей, от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты, в условиях которой в настоящее время вынуждены жить более миллиарда из них». (*пункт 11*)

Эти идеи должны помочь нам сосредоточить усилия в ходе данной специальной сессии на вопросах обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире.

В течение уже нескольких лет мы сталкиваемся с реальностью экономической глобализации, причем одни из нас взирают на нее с большой надеждой, а другие — с не меньшей озабоченностью. Хотя число толкований глобализации может быть не меньшим, чем количество представленных здесь сегодня стран, существует общее понимание того, что подлинная, устойчивая глобализация должна охва-

тывать все наши народы. Когда основные участники процесса глобализации игнорируют подобный подход, страдают народы и миллиарды людей лишаются доступа к питьевой воде, надлежащему здравоохранению, элементарному образованию и приемлемому жилью и в результате этого становятся жертвами подрывающих здоровье заболеваний.

Однако наша озабоченность, какой бы законной она ни была, не должна уводить нас от осознания тех выгод, которые может принести нам глобализация. Расширение доступа к более эффективному снабжению продовольствием, недорогостоящему жилью для групп населения с низким и средним уровнем дохода и более рациональное природопользование могут стать позитивными аспектами глобализации. Однако это может быть достигнуто лишь на основе общего партнерства. Поэтому мы должны сообща добиваться того, чтобы эти потенциальные успехи служили в качестве составляющих справедливой и устойчивой глобализации, благодаря которой те, кто живут в условиях крайней нищеты, добиваются более устойчивого развития, а те из нас, кто живет на обочине глобальной экономики, смогли бы занять в ней более прочное положение. Чтобы действительно помочь нашим бедным, мы, как руководители, должны создать условия, при которых наиболее нуждающиеся, будут иметь доступ к качественному образованию, технологиям и кредитам и смогут почувствовать, что они принимают участие в экономическом развитии страны.

Для того чтобы добиться расширения возможностей наших граждан, мы должны понимать происходящие в нашем обществе постоянные изменения. Сегодня значительное число людей перемещается из небольших городов и деревень в поисках лучшей жизни в городские центры. В Белизе на протяжении последних тридцати лет численность городского населения возросла на 62 процента. Такое перенаселение наших городов создает новые проблемы для уже перегруженных местных органов управления. Снижается эффективность устаревающих и работающих с нагрузкой объектов инфраструктуры; городские школы заполнены сверх нормы; растущая преступность в городских районах нарушает мирную жизнь в кварталах, а дорожные пробки приводят к проявлениям злости и нетерпимости. Некогда тихие жилые районы, где люди чувствовали себя в безопасности, превратились в шумные места, жители которых расходуют свои ценные

ресурсы для защиты своих детей и материальных ценностей. Там, где когда-то царил общинный дух, население прибегает теперь к испытанному старому способу: ничего не слышу, ничего не вижу, ничего не скажу.

Мы должны принять меры для изменения этой ситуации с помощью изменения нашей инфраструктуры, более эффективного регулирования территорий и принятия программ, способствующих повышению качества жизни в наших городских и сельских общинах. Решающую роль в этом должны играть местные органы власти, которым необходима свобода действий в управлении своими общинами. Именно в этих общинах и кварталах растут и процветают наши семьи. Именно там они участвуют в жизни страны и именно оттуда они получают поддержку наших институтов. Их участие в жизни местных общин порождает чувство сопричастности и обеспечивает повышение транспарентности и подотчетность органов управления перед населением.

В стране, где свыше 30 процентов населения являются бедными, и это в основном женщины, необходимо принимать меры по преодолению нищеты на основе межсекторального подхода. Белиз признает необходимость инвестиций в людские ресурсы, используя имеющиеся в нашем распоряжении активы и обеспечивая тем самым продуктивную способность населения, особенно его наиболее бедных слоев. В своем выступлении на первой сессии парламента в 1998 году премьер-министр Белиза заявил о стремлении его правительства добиться более высокого уровня жизни для жителей нашей страны. Он сказал следующее:

«В основе нашей стратегии лежит рост экономики, который будет привлекать новые инвестиции и создавать тысячи новых рабочих мест при справедливых условиях труда и заработной платы. Для этого необходимо будет развернуть широкомасштабную национальную программу жилищного строительства, план развития инфраструктуры и новые проекты в области сельского хозяйства, туризма и промышленности».

Кроме того, он призвал жителей Белиза серьезно подойти к потребностям бедных групп населения. Выполняя свои обещания, правительство Белиза приняло рассчитанную на пять лет националь-

ную стратегию и план действий по ликвидации нищеты, который предусматривает смягчение остроты этой проблемы, а затем сокращение и ликвидацию нищеты в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане.

Данный план имеет целью добиться роста в условиях справедливости как в сельских, так и в городских районах. В основе этого плана лежат меры по снижению налогов и созданию рабочих мест, что способствует укреплению производительной способности общества и обеспечивает более высокий уровень жизни, а также обеспечивает доступ к кредитам и приобретению и развитию профессиональных навыков. К числу мер, которые были незамедлительно приняты для достижения указанных целей, относились отмена личного подоходного налога для лиц, зарабатывающих менее 10 000 долл. США в год, создание банков для мелких фермеров и предпринимателей, повышение уровня финансирования фонда социальных инвестиций, из которого выделяются средства на программы в интересах женщин, организация национального плана страхования здоровья, принятие законодательства, предусматривающего расширение полномочий поселковых советов в управлении собственными делами без политического вмешательства и жилищная программа, предусматривающая строительство 10 000 новых жилых домов к 2003 году.

Вместе с частным сектором, неправительственными организациями и местными органами управления жители Белиза испытывают уверенность относительно перспектив экономического развития страны, несмотря на проблемы, возникшие вследствие ураганов Митч в 1998 году и Кейт в 2000 году, которые причинили ущерб на общую сумму свыше 300 млн. долл. США.

Хотя эти достижения достойны внимания, мы понимаем, что этого мало. Как и другие развивающиеся страны, Белиз признает важность общей ответственности. Именно поэтому мы вновь обращаемся к нашим партнерам из развитых стран с призывом понять наши трудности и оказать помощь в развитии нашего потенциала в области модернизации путем обмена технологиями и оказания содействия в защите нашей окружающей среды и регулировании наших ресурсов. Международные финансовые учреждения должны оказывать развивающимся странам помощь в целях предотвращения будущих кризисов и обеспечения ресурсов, необхо-

димых для того, чтобы сдвинуться с обочины процесса экономического развития в сторону большего процветания.

Данная сессия предоставляет нам возможность добиться большего. Мы не можем уехать отсюда, не признав настоятельную необходимость действий. Более ста миллионов бездомных и множество голодных людей должны иметь возможность жить более достойной жизнью. Наша общая ответственность и обязанность каждого из наших правительств состоит в обеспечении того, чтобы мы добились большего и добились этого сейчас. Сознвая актуальность этой задачи и руководствуясь духом практических действий, Белиз вновь подтверждает свою приверженность Повестке дня Хабитат и настоятельно призывает всех представителей международного сообщества продолжать деятельность по достижению подлинной справедливости в мире, где все имели бы равный доступ к надлежащему жилью в здоровых и безопасных населенных пунктах и другим основным правам, к которым мы все стремимся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Георгу Леннху, генеральному директору по вопросам сотрудничества в целях развития министерства иностранных дел и главе делегации Австрии.

Г-н Леннх (Австрия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне подчеркнуть, что Австрия полностью присоединяется к заявлению, с которым выступила делегация Швеции от имени Европейского союза.

Пять лет назад мы встретились в Стамбуле для обсуждения проблем населенных пунктов и ободрения универсальных целей обеспечения надлежащего жилья для всех и создания более безопасных и здоровых условий в населенных пунктах, с тем чтобы сделать их более пригодными для жизни, равноправными, устойчивыми и продуктивными. Нынешний обзор должен также дать ответы на вопросы, возникшие вследствие недавних тенденций в урбанизации и развитии населенных пунктов. Это наводит нас на некоторые размышления.

Процесс урбанизации необратим. Цифры говорят сами за себя, и мы все знаем их. Кроме того, и нам следует это хорошо запомнить, урбанизацию не следует более рассматривать как отрицательное

явление, которое нужно или можно замедлить или остановить путем более эффективного развития сельских районов. Наоборот, урбанизация может оказывать положительное влияние на окружающую среду, улучшение положения бедных групп населения, развитие народонаселения, улучшение положения женщин, устойчивое развитие и прежде всего на борьбу с нищетой. Мы признаем сегодня, что городские и сельские районы должны дополнять друг друга.

Борьба с нищетой является первой задачей в перечне целей в области международного развития, как это было недавно подчеркнуто в Декларации тысячелетия, а города являются мощными двигателями роста и формирования доходов.

Может возникнуть вопрос: «В чем же тогда проблема?» Если говорить коротко, то урбанизация весьма наглядно выявляет все лучшие и худшие черты современного мира. Нигде разрыв между богатыми и бедными не проявляется с такой очевидностью и нигде он не характеризуется столь взрывоопасным потенциалом. Последствия глобализации, которые мы наблюдаем в настоящее время, включая растущий разрыв между богатыми и бедными регионами и странами и между богатыми и бедными слоями населения в самих этих странах, усугубляется ростом городов. Бесспорные выгоды глобализации сначала приходят в города, однако они оказывают еще более мощное давление на бедных в виде роста цен, нехватки земли и сокращения объема предлагаемых общественных благ. Именно в этой сфере и лежит наша главная задача на будущее.

Позвольте мне привести лишь один пример — водные ресурсы, которыми особенно активно занимается Австрийское агентство по сотрудничеству в области развития. В начале нового тысячелетия более 1 миллиарда человек все еще не имеет доступа к питьевой воде, а 3 миллиарда человек не имеют доступа к санитарно-гигиеническим сооружениям, хотя одной из основных рекомендаций Декларации тысячелетия в пункте 19 является «сокращение вдвое... доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде».

Современные методы управления водными ресурсами основываются на принципе предосторожности в отношении решений, начинающихся на микроуровне. Вместо поиска технических решений,

которые часто проявляются в «ремонте и восстановлении», долгосрочное и устойчивое регулирование водных ресурсов на региональном уровне способствует повышению уровня жизни населения и обеспечивает сохранение запасов воды для будущего поколения.

Еще одним примером деятельности Австрии в области населенных пунктов является Центр наилучших видов практики для стран Центральной и Восточной Европы, который был открыт в городе Вена в сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в 1999 году. Данный Центр является хранилищем знаний, опыта и технических методов в регионе и занимается сбором и распространением наилучших видов практики. Он также выступает в качестве органа по обзору и наблюдению за осуществлением программ в городе Вена и реализацией программ в области наилучших видов практики.

Реальная цель, которую преследовали все эти виды деятельности, заключалась естественно не столько в технологии, сколько в выработке таких решений, которые были бы приемлемы для соответствующих групп населения и в частности бедных. Именно по этой причине любой упрощенный план приватизации не дает результатов. Именно поэтому такую важную роль играет реальное участие, эффективное партнерство и рациональное руководство со стороны местных органов власти. Именно в этом случае нам необходимо время, являющееся, пожалуй, наиболее ценным из всех ресурсов.

В Австрии Повестка дня Хабитат и Повестка дня на XXI век осуществляются федеральным правительством, девятью провинциями и местными органами власти, представляющими в целом более 2000 муниципалитетов. Такое распределение ответственности создает благоприятные условия для независимости местных властей, а также для выработки на мировом уровне стратегии участия населения.

В заключение я хотел бы сказать, что вопросы урбанизации и среды обитания стали неотъемлемым элементом нашей программы в области развития, а развитие на основе участия в самом широком смысле этого слова должно быть включено в подход к решению проблем урбанизации. Борьбы с нищетой должна вестись повсюду как в городах, так и в сельской местности. Однако если мы не победим в

этой борьбе в городах, мы не добьемся победы нигде.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Джону Ходжесу, главе делегации Соединенного Королевства.

Г-н Ходжес (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство полностью поддерживает заявление, сделанное Швецией в качестве страны, председательствующей в Европейском союзе, по основным вопросам, связанным с осуществлением Повестки дня Хабитат.

Соединенное Королевство является одной из наиболее урбанизированных стран мира и уже давно занимается решением вопросов, связанных с урбанизацией. Мы накопили богатый опыт в деле разработки политики в области жилья и городского хозяйства, однако эта политика нуждается в постоянном обновлении. Данная специальная сессия предоставляет важную возможность обзора, изучения и обобщения нашего опыта за последние пять лет с учетом наших обязательств по достижению целей Повестки дня Хабитат, а также выработки перспективных планов.

Мы понимаем, что глобализация способствует укреплению взаимозависимости городов и стран и что необходимо предпринять усилия для обеспечения того, чтобы создаваемые глобализацией выгоды шли на пользу нуждающимся в них. Деятельность, которую мы осуществляем в Соединенном Королевстве, необходимо рассматривать в более широком международном контексте. В своем докладе о ходе осуществления Повестки дня Хабитат Соединенное Королевство уделяет основное внимание нашей приверженности созданию «городов для всех» на основе сокращения масштабов нищеты, уважения прав человека и улучшения положения отчужденных и обездоленных групп населения. Данное обязательство касается нашей деятельности как у себя в стране, так и за рубежом. В своем докладе мы кратко изложили нашу деятельность на национальном и международном уровнях в соответствии с установленным Хабитат форматом представления таких докладов.

Соединенное Королевство считает, что достижение намеченных на 2015 год международных целей в области развития, здравоохранения, образования, равенства между мужчинами и женщинами,

окружающей среды и сокращения нищеты во всех областях, особенно нищеты в городских районах, которая превращается в растущую проблему, явится предварительным условием для реализации Повестки дня Хабитат.

В этой связи Соединенное Королевство подготовило стратегию решения проблемы нищеты в городских районах, которой она намерена руководствоваться в своей международной деятельности по сотрудничеству в целях развития и при оказании помощи нашим партнерам в их усилиях по осуществлению Повестки дня Хабитат. Текст данной стратегии можно получить у делегации Соединенного Королевства, а также ознакомиться с ним на веб-сайте министерства по вопросам международного развития.

В стратегии Соединенного Королевства подчеркивается важная роль, которую играет Организация Объединенных Наций в целом и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в особенности в деле содействия борьбе с нищетой во всем мире. На восемнадцатой сессии Комиссии по населенным пунктам в Найроби в феврале этого года мы объявили о повышении уровня добровольного взноса Соединенного Королевства в Фонд Хабитат, исходя из того, что благодаря активизации деятельности Центра развивающейся страны располагают теперь учреждением, которое может оказать им содействие в борьбе с нищетой во всех населенных пунктах.

Соединенное Королевство также с удовольствием поддерживает деятельность Консультативной группы Содружества по населенным пунктам, которая представляет собой рабочий механизм, целенаправленно занимающийся осуществлением Повестки дня Хабитат в 50 развивающихся странах Содружества наций. Эти страны провозгласили задачу добиться заметного прогресса в деле обеспечения надлежащего жилья для всех в условиях гарантии владения жильем и доступа к основным услугам во всех общинах к 2015 году. Этот показатель дополняет цели, изложенные в Декларации тысячелетия, где предусмотрено улучшение условий жизни 100 миллионов обитателей трущоб в течение следующих 20 лет. Благодаря этому ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат перемещается на местный уровень. В этой связи мы считаем, что «Союз городов», который объединяет ресурсы Хабитат, Всемирного банка, региональных банков,

Всемирной ассоциации по координации городов и местных органов управления и десяти двусторонних доноров, уже приносит конкретные результаты на местах.

В самом Соединенном Королевстве правительство недавно пересмотрело свою политику в отношении городских районов, подготовив «Белую книгу» по проблемам городов, которая имеет целью добиться активизации жизни в городских кварталах и исправления ситуации, сложившейся в течение десятилетий упадка, который затронул многие города нашей страны. Рост благосостояния общин, развитие рациональных методов руководства городами, обеспечение доступа к жилью по приемлемым ценам и возможности в плане обеспечения средств к существованию и безопасному и высокому уровню жизни для всех, особенно для самых изолированных групп общества, зависит от устойчивого развития на всех уровнях.

В 2002 году руководители всех государственных министерств Соединенного Королевства проведут встречу на высшем уровне по проблемам городов для изучения путей реализации «Белой книги» по проблемам городов. Эти национальные усилия Соединенного Королевства будут реализованы в форме международных обязательств в соответствии с Повесткой дня Хабитат. В будущем году мы соберемся в Йоханнесбурге, чтобы сообщить о прогрессе, достигнутом в деле реализации целей, поставленных в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Мы не должны забывать о важнейшем вкладе Повестки дня Хабитат в плане придания соответствующей ориентации направлениям местного развития в целях обеспечения устойчивого развития на глобальном уровне. Мы полностью убеждены в том, что наши обсуждения здесь в течение следующих нескольких дней сыграют важную роль в деле укрепления мандата Хабитат и тем самым будут реально содействовать преодолению нищеты в мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Шамшаду Ахмаду, главе делегации Пакистана.

Г-н Ахмад (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на данной специальной сессии, созванной в целях проведения общего обзора и оценки хода осуществления Повестки

ки дня Хабитат. Мы ожидаем позитивных результатов от данной сессии, проводимой под умелым и динамичным руководством. Мы хотели бы также поблагодарить Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за ее доклад об осуществлении Повестки дня Хабитат.

Пять лет назад, когда представители всех стран мира собрались в Стамбуле, городе, который пережил не одну цивилизацию, на Конференцию Хабитат, наши руководители предложили общую позитивную программу создания здоровых, безопасных и устойчивых населенных пунктов. Вдохновляясь чувством нового оптимизма, мы породили надежды на наше общее будущее и сообща приступили к реализации поистине достойной глобальной задачи.

Сегодня мы проводим пятилетний обзор наших достижений, который, к сожалению, дает мало оснований для радости. Те беды, от которых страдают населенные пункты, никуда не ушли. Нищета в городских районах растет, и миллионы людей по-прежнему лишены своих основных прав. Провозглашенные в Стамбульской декларации и Повестке дня Хабитат обещания в отношении решения общих проблем так и не были выполнены. Планы наших руководителей весьма далеки от реализации. Пожалуй, настало время взглянуть в корень проблемы, выявить препятствия, которые мешают нам, и найти решения, которые бы оставили прочный след в нашей жизни.

Нищета порождает миграцию в земли, которые таят в себе возможности и ожидания. Для большинства такие возможности и проблеск надежды видятся в городах. Неустойчивая миграция в городские районы приводит к постепенному ухудшению состояния системы городских удобств. Реальная городская жизнь, ее высокая стоимость и рост безработицы порождают отчаяние. На политическом уровне это отчаяние проявляется в этнической, общинной и групповой напряженности и насилии, на социальном уровне — в антиобщественных поступках, повсеместном алкоголизме, наркомании и проституции. Связанная с этим угроза распада общества в свою очередь усугубляет нищету. И этот порочный круг продолжается. Реальная задача для нас, международного сообщества, заключается в том, чтобы разорвать этот порочный круг.

В современном глобализирующемся мире развитие в любой области характеризуется асимметрией. Населенные пункты не являются исключением. В настоящее время города и городские районы занимают всего 2 процента земной поверхности, однако в них живет 50 процентов населения мира, потребляющее 45 процентов его ресурсов. В течение следующих двух десятилетий общемировое городское население увеличится вдвое и возрастет с 2,5 до 5 миллиардов человек. Однако темпы роста ресурсов, без которых невозможна урбанизация, отстают от темпов безудержной экспансии населенных пунктов.

Сокращение ресурсов и резкий рост населения городов ударит в первую очередь по развивающимся странам. К 2015 году, на который мы наметили сократить нищету вдвое, из 23 мегаполисов с населением свыше 10 миллионов человек 19 будут находиться в развивающихся странах. Естественно, развивающимся странам потребуется больше ресурсов, с тем чтобы их города могли справиться с проблемами организации жизни в них.

Парадокс заключается в том, что крайняя нищета в городах развивающихся стран мира резко контрастирует с тем изобилием, которое наблюдается в городах развитых стран. В Стамбульской декларации недвусмысленно указывается на господствующие модели производства и потребления в промышленно развитых странах мира как на «переносчиков заразы», угрожающих самой жизни на нашей планете. От этой «заразы» необходимо избавиться, так как она является абсолютно непомерным бременем для нашей бедной планеты и ее населенных пунктов.

Глобализация, которую некоторые рассматривали как фактор, порождающий многочисленные блага, оборачивается для наших обществ сегодня чудовищным злом. Связанные с ней выгоды распределяются крайне неравномерно. Если глобальное общество не может помочь многочисленным бедным гражданам, оно не сможет спасти и тех немногих, кто богат. Для того чтобы глобализация была благоприятной для всех, как это предусматривали наши руководители в ходе Саммита тысячелетия в сентябре прошлого года, все человечество должно иметь возможность справедливо распределять его блага.

Пакистан играл важнейшую роль в подготовке как Стамбульской декларации, так и Повестки дня Хабитат. Наша приверженность этим документам остается твердой и непоколебимой. Поэтому наше присутствие здесь является не только символическим жестом, но и проявлением нашей неизменной решимости поддерживать и осуществлять Повестку дня Хабитат.

Стамбульская декларация и Повестка дня Хабитат предусматривают устойчивое развитие городов и надлежащее жилье для всех. Правительство Пакистана приняло ряд мер по достижению этих двух целей. Распределение ресурсов на цели преодоления нищеты, предоставление законного статуса жителям трущоб, принятие конкретных планов действий по охране окружающей среды, уделение первоочередного внимания очистке бытовых стоков и безопасного удаления твердых отходов являются лишь некоторыми из инициатив правительства Пакистана, затрагивающих важнейшие области Повестки дня Хабитат.

Одним из наиболее важных шагов, направленных на расширение полномочий городских властей по эффективному решению их проблем, является разработка ориентированного на нужды населения плана местного управления. Этот план будет способствовать передаче полномочий органам на местном уровне. Финансовая независимость, которая предоставляется новым местным советам в соответствии с этим планом, обеспечит рациональное руководство городскими районами и функциональную демократию на низовом уровне.

В моей стране рассматриваемый период характеризовался возросшим пониманием взаимосвязи между здравоохранением и санитарией, более активным участием неправительственных организаций в вопросах санитарии и окружающей среды, санитарного просвещения и профилактики и целенаправленными мерами со стороны правительства и внешних учреждений по оказанию помощи в целях преодоления нищеты. Правительство также содействует укреплению положения женщин и групп меньшинств во всех областях деятельности, так или иначе связанных с наиболее динамичными направлениями развития.

Мы можем гордиться тем, что два из наших известных во всем мире видов наилучшей практики, а именно экспериментальный проект «Оранжевый»

в Карачи и проект модернизации района Фейсалабад изучаются в настоящее время государственными должностными лицами и неправительственными организациями ряда стран на предмет их дублирования. Некоторые из них уже применяют «внутреннюю/внешнюю» модель экспериментального проекта «Оранжевый».

Таким образом, полностью осознавая важность Повестки дня Хабитат, Пакистан предпринимает конкретные шаги для ее осуществления на всех уровнях.

На совещаниях Подготовительного комитета для данной специальной сессии обсуждалась важная проблема, касающаяся нищеты в городских районах многих развивающихся стран. Эта проблема возникает в связи с войнами и конфликтами и сопутствующим им притоком беженцев и их воздействием на населенные пункты. Приток беженцев из нестабильных стран заметно искажает экономическую, социальную и демографическую структуру населенных пунктов в соседних государствах. Эта проблема может быть решена лишь на основе прямых и активных мер со стороны Организации Объединенных Наций на двух уровнях. Во-первых, Организация Объединенных Наций в целом должна принять смелые, объективные, непредвзятые практические решения для предотвращения конфликтов в неустойчивых регионах.

Во-вторых, Комиссия по населенным пунктам вместе с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев должны разработать стратегию предоставления жилья и других основных услуг внутренне перемещенным лицам в районах, не затронутых конфликтами в пределах национальных границ. Это способствовало бы сдерживанию кризисов в населенных пунктах в соседних странах. Любой иной подход будет способствовать обострению политической напряженности и дополнительному бремени и без того хрупкой экономической и социальной базы ресурсов населенных пунктов.

Позвольте мне теперь высказать ряд замечаний в отношении институционального прогресса, достигнутого в деле разработки эффективных механизмов по осуществлению Повестки дня Хабитат. Нам хорошо известно о важном мандате Комиссии по населенным пунктам. Несомненно, осуществление Повестки дня Хабитат требует стратегического

видения и скоординированного подхода, интеграции отдельных инициатив и поиска синергического взаимодействия с организациями, прямо или косвенно занимающимися аналогичными процессами. В этой связи мы поддерживаем процесс реформы Комиссии в целях повышения ее эффективности в деле решения стоящих перед ней задач. Мы также приветствуем назначение Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и заверяем ее в нашей полной поддержке и сотрудничестве в деле добросовестной и практической реализации Повестки дня Хабитат.

Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мою глубокую признательность за выдвинутую в 1999 году инициативу по разработке плана действий «Города без трущоб». Эта программа предусматривает улучшение условий жизни ста миллионов обитателей трущоб к 2020 году. Мы настоятельно призываем к международному сотрудничеству и поддержке в целях расширения масштабов этой инициативы и облегчения участи жителей трущоб в других районах мира, особенно Африке, Латинской Америке и Южной Азии.

Проблемы наших населенных пунктов огромны, имеющиеся в нашем распоряжении ресурсы невелики, а международная помощь, выделяемая на решение этих проблем, является недостаточной. Данная Конференция по обзору дает нам ценную возможность предпринять конкретные шаги на пути к выполнению обязательств, взятых на себя всеми партнерами в Стамбуле. Давайте воспользуемся этой возможностью и ради наших грядущих поколений начнем сообща строить мир, в котором каждый может жить в безопасности и с надеждой на лучшую жизнь в условиях достоинства, здоровья, счастья.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Мадине Джарбусыновой, главе делегации Казахстана.

Г-жа Джарбусынова (Казахстан) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить всех вас с началом специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и выразить на-

дежду на то, что наша работа в ходе текущей сессии будет плодотворной и эффективной.

Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в деле улучшения жилищных условий во многих районах мира, более 1 миллиарда человек все еще живут в жилье, не отвечающем необходимым требованиям и с ограниченным доступом к основным услугам. Через пять лет после принятия Повестки дня Хабитат цели этой программы остаются нереализованными почти во всех развивающихся странах мира.

Сегодня у нас есть возможность взглянуть на прошлое, дать оценку настоящему и задуматься о будущем. В этом году народ Казахстана будет отмечать десятилетнюю годовщину своего независимого развития. Последнее десятилетие XX века запомнится всем своими переменами и яркими событиями, как и само столетие, в ходе которого Казахстан превратился из колониальной аграрной окраины Российской империи в одну из наиболее развитых республик Союза Советских Социалистических Республик. Сейчас он вступает в новое тысячелетие в качестве независимого суверенного государства со всеми проблемами урбанизирующегося мира.

Урбанизация нищеты является одной из наиболее сложных проблем, стоящих сегодня перед миром. Со времени распада Советского Союза и возникновения новых независимых государств на карте мира в Казахстане наблюдается рост нищеты, и сейчас это превратилось в серьезную проблему. Столь резкий рост нищеты был вызван сохраняющимися экономическими трудностями. Сокращение производства привело к росту безработицы и снижению доходов населения. Нищета является повсеместной в городских районах и в первую очередь от нее страдают пенсионеры, женщины и дети.

Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев в обращении к народу заявил: «Мы должны преодолеть и полностью искоренить нищету в течение следующих нескольких лет». Правительство Казахстана приняло ряд мер по достижению этих целей. Оно разработало государственную программу борьбы с нищетой и безработицей. Эта программа, осуществление которой началось в 2000 году, предусматривает сокращение нищеты путем создания приносящей доход занятости, сохранение системы социальных услуг и укрепление мер социальной защиты для уязвимых групп насе-

ления. В частности, в этой программе предполагается сократить вдвое уровень безработицы к 2002 году.

Правительство понимает, что для эффективного осуществления программы по борьбе с нищетой требуются более продолжительные усилия в условиях конкретно сформулированной политики инвестиций в инфраструктуру в интересах развития системы основных услуг в городах. Особое внимание следует уделить стимулированию развития малых и средних предприятий и укреплению возможностей местных органов власти, на которые возлагается главная ответственность за предоставление основных услуг и оказание социальной помощи бедному городскому населению.

Казахстан сталкивается с серьезными экологическими проблемами вследствие политики, проводимой в советский период, при которой не учитывались должным образом издержки, связанные с ухудшением качества земель, водных ресурсов и воздушной среды, что приводило к чрезмерной эксплуатации природных ресурсов. Централизованное планирование наряду с экстенсивными производственными методами, применявшимися в крупных промышленных и химических комплексах, способствовали загрязнению воздуха, земли и воды. Загрязнению подвергалась и городская среда из-за работающих на угле теплостанций и отсутствия лесных массивов или зеленых насаждений.

Правительство Казахстана приняло национальную природоохранную стратегию, направленную на сокращение загрязнения окружающей среды и ухудшения состояния природных ресурсов. В 1998 году правительство также разработало национальный план природоохранных действий, который предусматривает ряд приоритетных реформ и инвестиционных проектов для решения острых экологических проблем. К числу основных предлагаемых программных вопросов относится природоохранное законодательство и регулирование, рациональное использование окружающей среды, применение экологически чистых технологий, развитие людских ресурсов, развитие возможностей по осуществлению контроля и обеспечению выполнения. Кроме того, правительство содействует сотрудничеству между различными муниципальными органами в области экологического планирования и управления, а также в деле подготовки стратегии развития городских районов. Конкретные результаты достиг-

нуты в таких областях, как озеленение, восстановление заброшенных промышленных объектов и зданий и модернизация государственного жилищного фонда.

Помимо наличия острейших экологических проблем Казахстан располагает самыми скудными водными ресурсами из всех стран Содружества независимых государств (СНГ). Он сталкивается с неразвитостью услуг в области водоснабжения и нехваткой питьевой воды в некоторых городских районах. Все это влечет за собой нежелательные последствия для населения. Потребители тратят немало времени и испытывают неудобства из-за неэффективности соответствующих услуг; многие вынуждены брать воду из рек и ирригационных каналов. Отсутствие эффективного и безопасного водоснабжения приводит к ухудшению здоровья людей и росту затрат на здравоохранение, причем в первую очередь от этого страдают бедные.

Правительство Казахстана осознает настоятельную необходимость улучшения услуг в области водоснабжения путем проведения институциональных реформ и ремонта и восстановления существующих объектов инфраструктуры. Оно разработало государственную стратегию водных ресурсов и вскоре планирует подготовить государственную стратегию водоснабжения городских домашних хозяйств с конкретными целевыми показателями и планами действий. Оно также намерено модернизировать существующую систему водоснабжения и санитарии за счет бюджетных ассигнований и внешних займов. Партнерские взаимосвязи между государственным и частным секторами могут способствовать повышению эффективности в секторе водоснабжения, а с помощью эффективных мер контроля можно обеспечить учет интересов тех районов, в которых проживают бедные группы населения.

Весьма важным шагом в деле осуществления стратегии развития нашей страны стал недавний перенос столицы из Алматы в Астану. Основными причинами этого переноса стало геополитическое расположение этого города в центре страны, пересечение крупных транспортных магистралей и наличие сети коммуникаций. За довольно короткий промежуток времени после переноса столицы город неузнаваемо изменился. Быстро развивается его инфраструктура и формируется новый облик.

Однако сейчас в Астане возникают конкретные проблемы, в частности, растущий спрос на жилье. Предоставление жилья стало одной из приоритетных задач правительства и местных органов власти в рамках общей программы по достижению того, чтобы «населенные пункты... стали более приемлемыми и комфортабельными для проживания и чтобы в них учитывались интересы всех групп населения». (*Проект декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, пункт 10*)

Сегодня, на пороге нового тысячелетия, осознавая свою ответственность перед будущими поколениями, Казахстан принимает активные меры по обеспечению надлежащего жилья для всего нашего населения, и мы рассматриваем осуществление Повестки дня Хабитат в качестве неотъемлемого элемента процесса устойчивого развития. Очевидно, что в XXI веке развитие населенных пунктов станет ключевым фактором устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Фернандо Насарре и де Гойкочеа, генеральному директору по вопросам жилищного строительства, архитектуры и городского планирования министерства общественной администрации Испании.

Г-н Насарре и де Гойкочеа (Испания) (*говорит по-испански*): Позвольте мне прежде всего выразить удовлетворение в связи с предоставленной мне возможностью выступить в Генеральной Ассамблее и вновь подтвердить поддержку моей делегации решения о том, чтобы посвятить данную специальную сессию обзору и оценке Повестки дня Хабитат. Делегация Испании присоединяется к выступлению страны, председательствующей в Европейском союзе, в частности, к ее оценке важной роли городов для экономического, социального и культурного развития и для устойчивости окружающей среды.

Осуществление Повестки дня Хабитат и выполнение обязательств, принятых в Стамбуле в 1996 году, вдохновило многие из рабочих программ правительства Испании на различных уровнях — национальном, региональном и местном — в сотрудничестве с гражданским обществом.

Я хотел бы кратко затронуть некоторые из видов деятельности, осуществляемых в моей стране,

которые, я считаю, могли бы послужить в качестве основы для выработки конкретных механизмов по практическому осуществлению и дальнейшему развитию принятых в Стамбуле обязательств. В Испании существует комитет по вопросам Хабитат, который был создан в ходе подготовки к Стамбульской конференции. В его рамках проводились совещания и обсуждения и он служит в качестве органа, распространяющего информацию о Повестке дня Хабитат на национальном уровне. Кроме того, через этот комитет, в состав секретариата которого входят подразделения по пропаганде и информации, Испания принимает самое активное участие в международных конкурсах в области наилучших видов практики и местного руководства, проводимых системой Организации Объединенных Наций. Благодаря этой пропагандистской деятельности наилучшие виды практики, представляемые Испанией на этих конкурсах, не раз получали самое достойное признание во всех странах мира благодаря их высокому качественному уровню.

Помимо значительного числа наилучших видов практики, отобранных среди 100 самых лучших в ходе каждого конкурса, в 1998 году программа улучшения городской среды обитания Малаги выиграла одну из десяти международных премий. В 2000 году программа «Зеленая дорога», предусматривающая экологически продуманное использование заброшенных железнодорожных путей и представленная фондом испанских железных дорог, также была удостоена одной из десяти международных премий.

Это существенно способствовало распространению культуры устойчивости, особенно благодаря публикации различных каталогов, где сообщалось о результатах конкурсов и передвижной выставке, которая была развернута в Испании и других странах. В этой связи мы должны отметить создание в 1997 году в сети Интернет библиотеки под названием «Города с более устойчивым будущим», которая наряду с другой информацией содержит базу данных о наилучших видах практики, переведенную на испанский язык. Со времени ее создания она зарекомендовала себя весьма полезным консультационным инструментом для обмена информацией и форумом для представителей испаноязычной общины.

В области жилья следует отметить усилия всех правительств, направленные на достижение цели обеспечения надлежащего жилья для всех. В част-

ности, на государственном уровне были разработаны различные жилищные планы. Нынешний план, рассчитанный на 1998–2001 годы, предусматривает предоставление семьям с низким и средним уровнем доходов возможность приобретения своего первого дома, а также содействует расширению фонда жилья, сдаваемого в аренду.

Наконец, в области международного сотрудничества в целях развития я хотел бы отметить весьма важный факт принятия в 1998 году закона о международном сотрудничестве в целях развития. Этот закон стал своего рода вехой, так как он определяет следующие принципы политики Испании в области сотрудничества: признание индивидуума в качестве субъекта и основного бенефициара политики международного сотрудничества в целях развития; уважение прав человека и приверженность демократии и гражданским свободам; поощрение глобального развития человека, которое носит взаимозависимый, коллективный и устойчивый характер и сопровождается прочным и устойчивым экономическим ростом; и соблюдение обязательств, взятых в рамках международных учреждений.

В качестве характерного примера сотрудничества, непосредственно связанного с Повесткой дня Хабитат, мы можем привести Иbero-американский и карибский форум по наилучшим видам практики. Этот форум возник непосредственно после Хабитат II и его цель состоит в расширении участия гражданского общества всех стран региона в мерах политики, направленных на развитие населенных пунктов. Данная программа осуществляется во всем регионе и регулируется через Региональное отделение для стран Латинской Америки и Карибского бассейна Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Со времени Конференции в Стамбуле в 1996 году мы добились многого, однако предстоит решить еще немало проблем, в то время как возникают все новые. Нам необходимо активизировать свои усилия и сотрудничество в деле улучшения общих жилищных условий в наших городах и населенных пунктах. В этом отношении государства выступают в качестве посредников и должны устанавливать международные и местные рамки для координации глобальных и местных действий. Эта первая предоставленная местным органам власти возможность выступать в Генеральной Ассамблее является хорошим примером духа сотрудничества, ко-

торый мы полностью поддерживаем. В этой связи наше особое удовлетворение вызывает тот факт, что именно испанский мэр, достопочтенный Жоан Клос, мэр Барселоны, будет выступать в Ассамблее от имени местных органов власти всех стран мира. Кроме того, мы приветствуем тот факт, что опыт Барселоны в деле устойчивой экономической трансформации и децентрализации был выбран в качестве одного из примеров для презентации на заседании Тематического комитета.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить решимость Испании действовать в данном направлении, выполняя обязательства, которые мы взяли на себя в Ассамблее, и добиться реализации целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в мире растущей урбанизации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово г-ну Николасу Ривасу, представителю Колумбии.

Г-н Ривас (Колумбия) (*говорит по-испански*): Моя делегация передает приветствия всем другим делегациям и выражает надежду на успешное завершение работы данной специальной сессии, созванной для проведения первого пятилетнего обзора итогов Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

Пять лет назад международное сообщество собралось и приняло решение о совместных мерах в целях поиска реальных решений проблем, с которыми сталкиваются города и населенные пункты во всем мире. Они приняли Стамбульскую декларацию и Повестку дня Хабитат. Будучи убеждены в том, что эти вопросы имеют важное значение для устойчивого развития наших народов, мы взяли на себя обязательство неустанно добиваться решения этих проблем. Сегодня мы впервые проводим оценку хода осуществления этой программы. Мы видим осязаемые позитивные результаты в некоторых областях и результаты, которые являются не столь удовлетворительными или не столь явными в других сферах.

Колумбия предприняла серьезные усилия и мы можем с удовлетворением констатировать, что мы добились прогресса в деле достижения многих из целей Повестки дня Хабитат. Однако мы должны признать сложность стоящей перед нами задачи.

Колумбия приняла активное участие в подготовительном процессе данной специальной сессии, поскольку она глубоко убеждена в том, что это весьма важное мероприятие. На различных форумах в ходе этого подготовительного процесса Колумбия говорила о политической воле нашего правительства и о прогрессе, достигнутом нами в деле выполнения обязательств Повестки дня Хабитат.

Позвольте мне упомянуть о некоторых из этих достижений. Колумбия использует жилье в качестве инструмента развития. Жилье стало правом для семей, пострадавших в результате насилия; оно создает рабочие места; оно оживляет экономику. За последние 25 лет количество строящегося в нашей стране жилья возросло втрое. Правительство развернуло крупную программу урбанизации путем строительства государственного жилья на земельных участках с использованием ресурсов, предоставляемых дружественными странами. Это жилье призвано создать приемлемую социальную среду для семей, пострадавших вследствие насилия и других причин, нарушивших их нормальную жизнь. В моей стране частный сектор и местные органы власти являются и по-прежнему останутся надежными партнерами в процессе осуществления социальных программ, приоритетное место в которых занимает жилье. Стратегические союзы между этими партнерами позволяют нам наращивать усилия и ресурсы, выделяемые в этих целях.

Статья 51 конституции Колумбии включает право на приемлемое жилье в число экономических, социальных и культурных прав, которыми пользуются все граждане. Она провозглашает, что государство создает условия, необходимые для эффективной реализации этого права путем осуществления жилищных программ и создания приемлемых систем долгосрочного финансирования наряду с другими элементами, необходимыми для выполнения таких жилищных программ. Применительно к Колумбии это означает внедрение системы прямых субсидий. Наша социальная жилищная политика предусматривает жилищные субсидии для семей с самым низким уровнем доходов. К числу учреждений, которым поручено осуществление этой политики, относятся национальный институт по вопросам социальной помощи и реформы городов (ИНУРБЕ), правительственный орган, занимающийся семьями, не имеющими формальных связей с рынком труда; его ресурсы пополняются за счет

государственного бюджета. Сюда следует также отнести различные фонды компенсаций семьям: частные организации, оказывающие помощь семьям, имеющим формальную связь с рынком труда; эти фонды финансируются из внебюджетных источников.

В настоящее время население Колумбии насчитывает 42 миллиона человек; из них примерно 30 миллионов или около 72 процента проживают в 1100 городских центрах. Некоторые из них являются густонаселенными, а другие характеризуются распыленностью населения. Но несомненным фактом является то, что городской образ жизни является доминирующим. От сельского образа жизни 50-х годов мы пришли к современному городскому образу жизни. Эта ускоренная урбанизация влечет за собой немало последствий как позитивных, так и негативных. Таким образом, можно сказать, что сегодня Колумбия является страной городов. Национальное правительство и местные органы власти взяли на себя задачу пересмотра процесса вмешательства в городскую жизнь, исходя из того, что такие действия представляют собой общественную функцию, в которой коллективные интересы перевешивают интересы отдельных лиц и в которой решаются вопросы социальных и экологических аспектов жизни той или иной общины. Однако проблемы, связанные с планированием городских районов, не могут решаться лишь государственным сектором, будь то на местном или национальном уровне. В настоящее время ответственность распределяется между государством, профсоюзами, потребителями, производителями и другими участниками. Речь идет об ответственности общества в самом прямом смысле этого слова.

Очевидно, что города и населенные пункты должны быть устойчивыми. Для того чтобы взаимосвязь между экономическими, социальными и природоохранными переменными была устойчивой во времени, она должна носить гармоничный характер. Одним из ключевых элементов в этой связи является городской транспорт. Местные органы власти в Колумбии приняли стратегии устойчивого развития городского транспорта, предусматривающие организацию общественного транспорта при эффективном использовании времени, топлива и энергии и ориентированные на оптимальное обеспечение транспортных перевозок за счет создания эффективных транспортных сетей.

Несмотря на огромные усилия правительства Колумбии, сохраняются проблемы, связанные с быстрой и порой нерегулируемой урбанизацией и последствиями внутреннего вооруженного конфликта, вследствие которого сотни жителей страны переместились в городские центры, а также вызванные последствиями мирового экономического спада. Все это весьма осложнило процесс осуществления политики в отношении населенных пунктов. Мы убеждены в том, что стоящие перед нами в будущем проблемы в плане обеспечения приемлемого жилья для всех жителей Колумбии, создания безопасных городов с инфраструктурой базовых услуг и преодоления преступности, нищеты и коррупции могут быть решены главным образом благодаря приверженности наших собственных граждан, а также такого важного фактора, как помощь международного сообщества на основе укрепления международного сотрудничества.

Наши национальные усилия были бы более эффективными, если бы мы могли рассчитывать на передачу необходимой технологии и если бы многосторонние кредитные учреждения объединили усилия в целях содействия финансированию социальных программ, особенно жилищных.

Мы считаем, что данная специальная сессия должна убедительно подтвердить необходимость более решительного и активного осуществления Повестки дня Хабитат. Дух сотрудничества и партнерства между правительствами, органами власти, частным сектором, гражданским обществом и неправительственными организациями является необходимым условием эффективного осуществления Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат. Не менее важное значение имеют и необходимые финансовые ресурсы, с тем чтобы мы могли располагать эффективными механизмами и учреждениями. В этой связи Колумбия поддерживает укрепление Комиссии по населенным пунктам и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Анварулу Кариму Чоудхури, главе делегации Бангладеш.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): По мнению Бангладеш, двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по об-

щему обзору и оценке осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) послужит для международного сообщества побудительным мотивом к выполнению своих обязательств в соответствии с Повесткой дня Хабитат с уделением первоочередного внимания надлежащему жилью для всех и устойчивому развитию населенных пунктов во все более урбанизирующемся мире.

В соответствии со своим обязательством в отношении осуществления принятой в 1996 году Повестки дня Хабитат правительство Бангладеш предпринимает решительные усилия в ключевых областях населенных пунктов. Национальный доклад Бангладеш о прогрессе, достигнутом со времени Хабитат II, представлен Ассамблее на данной специальной сессии. Он построен на основе 20 ключевых обязательств, вытекающих из Повестки дня Хабитат. Они сгруппированы по шести широким темам: жилье, социальное развитие и ликвидация нищеты, рациональное природопользование, экономическое развитие, руководство и международное сотрудничество.

При подготовке национального доклада были учтены мнения правительства, местных органов власти, частного сектора и неправительственных организаций и было обеспечено сотрудничество экспертов из государственных ведомств и научно-исследовательских институтов, занимающихся вопросами жилья, городского планирования и развития.

Правительство Бангладеш создало необходимые институциональные структуры, включая национальный комитет по обзору городов и местный орган по обзору крупных городах. Ожидается, что эти меры позволят Бангладеш подключиться к глобальной сети обзора городов в стремлении обеспечить сбор и распространение соответствующих данных и наилучших видов практики по деятельности, связанной с населенными пунктами.

Правительство под руководством премьер-министра Шейх Хасины делает все возможное для облегчения участи бедных групп населения в городских и сельских районах с помощью крупных ассигнований на цели образования, здравоохранения, сельского хозяйства, развития сельских районов и создания рабочих мест. Правительство организовало ряд жилищных проектов для бедных, без-

земельных и жителей трущоб. Проект «Асрайон» и «Дом для бездомных», предусматривающий расселение 50 000 семей, и проект «Экти Бари Экти Хамар» или «Один дом — одна ферма» для безземельных и бездомных жителей сельских районов являются двумя весьма похвальными инициативами. Еще один проект «Гхаре Фера» или «Возвращение домой» представляет собой уникальную программу, организованную несколькими кредитными учреждениями, с тем чтобы содействовать возвращению обитателей городских трущоб в свои родные деревни и организации в них видов деятельности, приносящих доход.

Правительство также оказывает поддержку бангладешскому комитету по развитию сельских районов — крупнейшей неправительственной организации в стране — в строительстве жилищ для женщин, работающих на промышленных предприятиях Даки. Ряд неправительственных организаций принимает также активное участие в предоставлении кредитов и улучшении жилищных условий бедных групп населения, особенно женщин, работающих на швейных фабриках. Правительство и банк «Грамин», к которому позднее присоединился ряд неправительственных организаций, предоставляют микрокредиты для организации приносящих доход видов деятельности и улучшения жилищных условий. Правительство также стремится повысить качество и расширить охват предоставления основных услуг гражданам в целом и бедным группам населения в особенности путем реализации ряда проектов, некоторые из которых осуществляются за счет внешней помощи.

В своих усилиях по осуществлению двух глобальных кампаний по гарантии владения жильем и рациональному руководству в городах Бангладеш включила в свою национальную жилищную политику положение, согласно которому выселение из жилищ без предоставления других возможностей является незаконным. Верховный суд страны принял историческое решение, объявив выселение скваттеров без предоставления им альтернативных возможностей незаконным. Целенаправленные усилия по обеспечению эффективного макроэкономического управления оказывают позитивное влияние на развитие как городских, так и сельских населенных пунктов.

Обзор Повестки дня Хабитат, проведенный на национальном, региональном и международном

уровнях, выявил важную роль партнерства в контексте возрастающей взаимозависимости стран в ходе процесса глобализации. Он также продемонстрировал, что решительные меры на всех уровнях являются неременным условием обеспечения надежных и более качественных условий жизни для бедных групп населения, содействия равенству мужчин и женщин и их вовлечению в процесс развития населенных пунктов, активизации усилий по обеспечению более рационального руководства и признания более важной роли международного сотрудничества в осуществлении Повестки дня Хабитат.

Несмотря на общий прогресс и процветание в мире, весьма серьезные проблемы, стоящие перед развивающимися странами и их гражданами, включают, среди прочего, нехватку финансовых ресурсов, недостаточные возможности в плане занятости, бездомность, распространение скваттерных поселений, повсеместную нищету, расширяющийся разрыв между богатыми и бедными, растущее отсутствие безопасности, неразвитость услуг и инфраструктуры, нехватку объектов здравоохранения и образования, отсутствие гарантий землевладения, растущую загруженность городских дорог, рост загрязненности, недостатки водоснабжения и санитарии и уязвимость в случае стихийных бедствий. Поэтому международному сообществу давно пора перейти к конкретным действиям в тех областях, где мы сообща можем добиться результатов, особенно в плане оказания помощи по крайней мере 1 миллиарду городских жителей в развивающихся странах, жилищные условия которых несут угрозу для их жизни и здоровья.

В этом контексте мы убеждены в том, что наименее развитые страны заслуживают особого внимания. Я хотел бы заверить Председателя Генеральной Ассамблеи в полной поддержке нашей страной усилий, направленных на то, чтобы добиться успешного завершения данной специальной сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Эллен Маргрете Лё, главе делегации Дании.

Г-жа Лё (Дания) (*говорит по-английски*): Дания полностью присоединяется к заявлению, с ко-

торым выступил представитель Швеции от имени Европейского союза.

Кроме того, я хотела бы выразить искреннюю надежду правительства Дании на то, что данная специальная сессия станет мероприятием «Стамбул+5», а не «Стамбул-5». Необходимо сохранить дух партнерства Стамбульской конференции с участием всех партнеров Хабитат, с тем чтобы мы могли подтвердить свои обязательства в отношении Повестки дня Хабитат.

Значительная часть бедного населения живет в неприемлемых условиях в трущобах или остается бездомными. Происходит быстрое ухудшение городской среды обитания, а процесс загрязнения зачастую выходит из-под контроля. Позитивное взаимодействие между городскими и сельскими районами является одним из предварительных условий процесса устойчивого развития.

По этой причине развитые страны должны продемонстрировать солидарность с развивающимися странами. Промышленно развитые страны должны разработать значительно более рациональный и эффективный подход к использованию ресурсов и совместно с развивающимися странами принимать меры по борьбе с нищетой и улучшению условий жизни людей. Для достижения этих целей крайне необходимо увеличение официальной помощи на цели развития.

Объем официальной помощи, предоставляемой Данией на цели развития наиболее бедных развивающихся стран, составляет 1 процент от валового национального продукта страны. Кроме того, мы готовы выделить еще полпроцента от валового национального продукта Дании на конкретные мероприятия в области охраны окружающей среды и чрезвычайные ситуации. Это, среди прочего, дает нам возможность оказывать помощь странам с низким и средним уровнем доходов в деле улучшения состояния окружающей среды, в том числе в промышленных и городских районах.

Партнерские связи между правительством и гражданским обществом являются ключевым параметром оказываемой Данией помощи в целях развития. Ее общая цель состоит в содействии устойчивому развитию путем сокращения масштабов нищеты с уделением внимания трем элементам: широкому экономическому росту, расширению деятельности социальных секторов и рациональному

руководству. Уважение прав человека и привлечение мужчин и женщин к демократическому процессу принятия решений представляют собой отдельные цели, которые одновременно являются средством формирования устойчивых обществ.

Главная ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат лежит на отдельных странах. В этом процессе принимают участие все партнеры и для него требуются согласованные усилия на всех уровнях, особенно местном. В процессе пересмотра датского закона о планировании весной 2000 года обязательный характер приобрела деятельность по программе Повестки дня на XXI век. Все муниципалитеты и округа должны представлять отчет о своих местных стратегиях Повестки дня на XXI век не реже, чем раз в четыре года. В рамках своей политики в городских районах мы стремимся сформировать подход с опорой на низовой уровень и с уделением основного внимания местному участию.

Правительство Дании выступило с предложением относительно стратегии Дании в области устойчивого развития под лозунгом «Развитие с учетом общей ответственности». Основным вопросом заключается в том, как решить задачу сохранения высокого уровня благосостояния и занятости и одновременно разорвать взаимозависимость между экономическим ростом и его отрицательным влиянием на окружающую среду и природные ресурсы.

Общая цель политики Дании в отношении городских районов заключается в том, чтобы города оставались центрами роста и развития общества в целом. Одним из ключевых аспектов является преодоление городской сегрегации, которая представляет собой одно из основных препятствий на пути к комплексному и устойчивому городскому развитию. Тем самым мы стремимся преодолеть социальную отчужденность на городских рынках жилья, а также в обществе в целом.

Ключевыми элементами процесса осуществления Данией положений Повестки дня Хабитат являются качество на основе участия, партнерство, транспарентность, местная сопричастность и социальная ответственность. Физическое и городское планирование должны осуществляться в сотрудничестве с представителями населения. В этом контексте я хотела бы указать на три важных вопроса развития городских районов: комплексное развитие,

устойчивое развитие и децентрализация — иными словами, рациональное руководство городами.

Международные конференции должны дополнять друг друга. Следовательно, процесс обзора Хабитат должен строиться на деятельности, осуществляемой в рамках других конференций. Так, например, можно использовать результаты и общие показатели Каирской конференции по народонаселению и развитию, когда речь идет о вопросах, касающихся роста народонаселения. Другим примером является использование Программы действий, принятой на Копенгагенской встрече на высшем уровне в интересах социального развития в части, касающейся нищеты городских районов.

В заключение, Дания берет на себя обязательство продолжать свои усилия по содействию устойчивому развитию населенных пунктов и осуществлению Повестки дня Хабитат.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Луису Раулу Эстевес-Лопес, представителю Гватемалы.

Г-н Эстевес-Лопес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Поскольку возникшие в последнюю минуту затруднения не позволили принять участие в этом мероприятии старшему должностному лицу в нашем правительстве, занимающемуся вопросами населенных пунктов, я имею честь представить краткий обзор опыта, накопленного Гватемалой в связи с осуществлением Повестки дня Хабитат, которая была принята в Стамбуле пять лет назад.

Прежде всего, я хотел бы вновь подтвердить нашу приверженность принципам Повестки дня Хабитат и заявить, что политика и меры, которые осуществлялись в моей стране с 1996 года, во многом соответствуют положениям Стамбульской декларации о населенных пунктах и Повестки дня Хабитат. На Конференции 1996 года мы приняли универсальные цели обеспечения надлежащего жилья для всех и создания более безопасных, здоровых, пригодных для жизни, более равноправных, устойчивых и продуктивных населенных пунктов. Сейчас, пять лет спустя, мы подводим итоги того, что было достигнуто, и видим, что еще многое предстоит сделать.

Одним из самых последних достижений Гватемалы стала разработка национальной политики в

области жилья и населенных пунктов, которая направлена прежде всего на обеспечение гватемальским семьям доступа к надлежащему жилью. В этой политике первоочередное внимание уделяется семьям, живущим в условиях нищеты или крайней нищеты, а также уязвимым и обездоленным группам населения путем укрепления правовых, институциональных, финансовых и технологических рамок, определяющих функционирование жилищного сектора. Это будет достигаться также за счет эффективного развития жилищного строительства, совершенствования и расширения имеющегося жилого фонда и предоставления основных услуг при участии центральных и местных органов власти, организованных групп населения, неправительственных организаций, деловых кругов и организаций, занимающихся международным сотрудничеством. Эта политика была подготовлена на основе процесса консультаций с различными группами гражданского общества и партнерами в области торговли недвижимостью и финансирования жилья. Иными словами, она разрабатывалась как всеобъемлющая долгосрочная государственная политика.

В 1996 году был принят закон о жилье и населенных пунктах, с тем чтобы заложить институциональные, технические и финансовые основы для достойного и надлежащего решения жилищной проблемы. Институциональная основа, созданная этим законом, была затем закреплена обязательствами, заключенными в рамках мирных договоренностей в декабре того же года. Среди прочего была разработана специальная программа для беженцев, возвращающихся лиц, репатриантов и внутренне перемещенных лиц, инвалидов и вдов.

В этом общем контексте и в пределах существующих ограничений были приняты различные конкретные меры. К их числу относится предоставление жилищных субсидий и займов, в особенности семьям, живущим в условиях нищеты или крайней нищеты, создание инвестиционного фонда в целях формирования вторичного рынка гарантированных ипотек и рециркуляции средств на финансирование жилья; и предоставление права собственности на участки государственной земли в целях расселения на них скваттеров.

Кроме того, осуществление этой политики в Гватемале характеризуется некоторыми особенностями. Наше население является в основном сельским и порядка 65 процентов его живут в сельских

районах. Именно по этой причине предпринимаются усилия по укреплению роли местных администраций в качестве субъектов процесса развития. Помимо этого мы сталкиваемся с проблемами активной урбанизации. Свыше 2,5 миллионов наших жителей сосредоточены в городе Гватемала со всеми вытекающими отсюда проблемами в плане обеспечения ресурсов и охраны окружающей среды.

В этой связи с середины 80-х годов в Гватемале разрабатывалось местное законодательство в отношении советов по городскому и сельскому развитию и, что еще важнее, по муниципальному кодексу. Эти законы легли в основу мер по обеспечению того, чтобы канцелярии мэров городов превратились в исполнительные и административные органы местного управления. Несмотря на достигнутый прогресс, до сих пор имеет место сдерживание муниципального развития. Возможности мэров в плане получения своих собственных ресурсов за счет взносов жителей городов остаются низкими и в результате этого они должны полагаться на государственные средства.

Таким образом, наша политика в области населенных пунктов включена в общие направления социальной политики на 2000–2004 годы. Она предусматривает реорганизацию государственных учреждений, оказывающих поддержку сектору жилья, и более плодотворное сотрудничество с учреждениями частного сектора. Они также включают такие механизмы долгосрочного финансирования, как создание вторичного рынка гарантированных ипотек. Другая цель состоит в предоставлении прав собственности скваттерам, особенно на государственной земле. Наконец, принимаются меры по содействию диалогу и примирению в качестве средства регулирования конфликтов и выработки политики в области населенных пунктов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Петеру Гуртнеру, государственному секретарю, генеральному директору Федерального управления жилищного строительства Швейцарии.

Г-н Гуртнер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Что было сделано Швейцарией за пять лет после проведения Стамбульской конференции в целях повышения качества жизни в городах и мегаполисах и применения принципов устойчивого разви-

тия в отношении населенных пунктов как на своей территории, так и в находящихся в менее благоприятном положении регионах мира?

В своем коротком выступлении я могу привести лишь несколько примеров. Однако прежде я должен уточнить, что принятые нами меры осуществлялись не только по линии Повестки дня Хабитат. Важную роль сыграл также выбор национальной политики и процесс, начатый, в Рио-де-Жанейро. Как увидят участники данной сессии, данные меры сами по себе являются частью процесса Повестки дня Хабитат.

В прошлом году Швейцария приняла новую конституцию. Швейцария провозглашает задачу содействия устойчивому развитию во всех областях и на всех уровнях государственного управления. Это перекликается с главной темой Повестки дня Хабитат, включая политику в отношении городов и городских районов и политику в отношении жилья и сотрудничества в области развития.

Позвольте мне проиллюстрировать эти моменты на основе трех примеров. Первым примером является политика в городских районах. Городские районы, которые являются средоточием экономической деятельности, очагами культуры, центрами прогресса, а также открытым окном в мир играют важную роль в развитии нашей страны. Однако они испытывают и некоторые проблемы, связанные со своего рода функциональной и социальной сегрегацией, которая обостряется. Рост и распространение городских кварталов приводит к огромному расширению потоков транспорта и быстрому ухудшению качества городской среды и дальнейшему перемещению населения, которое покидает городские центры, направляясь в пригородные районы.

Этот процесс создает проблемы для местных органов власти, которые не располагают ресурсами для их решения. По этой причине непосредственно затрагиваемые группы населения предпринимают многочисленные инициативы, прямые или косвенные, на основе местной программы Повестки дня на XXI век. Однако затрагиваемые города, которые являются политически независимыми и в принципе сами отвечают за решение своих проблем, зависят от солидарности других регионов и других органов государственной власти. Эта солидарность была продемонстрирована недавно на конференции по вопросам урбанизации, благодаря чему были созда-

ны такие организационные рамки, которые позволили городам и общинам, кантонам и федерации разрабатывать общую всеобъемлющую политику.

Вторым примером является жилищная политика. Содержащееся в Повестке дня Хабитат требование, а именно обеспечение надлежащего жилья для всех, является одной из социальных задач, отраженных в новой федеральной конституции. У Швейцарии нет никаких сомнений относительно того, что жилье, наряду с питанием, безопасностью, образованием является одной из основных человеческих потребностей и что государство должно помогать тем, кто не в состоянии самостоятельно удовлетворять эту потребность. Для этого мы должны создать благоприятные экономические, политические условия и в случае необходимости принимать меры и устанавливать целевые стимулы.

Проводимый в настоящее время пересмотр жилищной политики Швейцарии направлен на поддержку наиболее слабых участников хозяйственной деятельности в тесном сотрудничестве с частными организациями, которые отвечают за строительство государственного жилья. Данный пример свидетельствует о важности партнерских отношений между частным и государственным секторами в Швейцарии.

Третьим примером является сотрудничество в целях развития. В своем сотрудничестве в целях развития городских районов Швейцария руководствуется тремя важными соображениями. Во-первых, мы должны рассматривать развитие сельских и городских районов как взаимозависимый и взаимодополняющий процесс. Во-вторых, сотрудничество ориентировано на наиболее бедные группы городских жителей, поскольку в этом заключается базовый принцип федерального закона о сотрудничестве в целях развития и поскольку это один из основополагающих принципов солидарности нашей страны с другими странами мира. В-третьих, сотрудничество Швейцарии направлено на укрепление инициатив и чувства ответственности жителей городских районов, с тем чтобы они стали проводниками своего собственного развития.

В настоящее время сотрудничество Швейцарии в целях развития направлено на поддержку городских программ в ряде стран на основе укрепления местного руководства, децентрализации, наращивания потенциала, участия гражданского обще-

ства, создания объектов инфраструктуры и борьбы с нищетой. Оно также предусматривает активное участие в международном политическом диалоге через основные двусторонние и многосторонние городские сети.

Таким образом, этот краткий обзор показывает, что принципы и стратегии осуществления Повестки дня Хабитат служат в качестве особенно полезной основы для разработки Швейцарией своей политики. Поэтому, по мнению Швейцарии, важно, чтобы в ходе данной Конференции международное сообщество подтвердило и укрепило обязательства, взятые им в Стамбуле, когда были приняты Повестка дня Хабитат и связанная с ней декларация. Для всех бедных и неимущих во всем мире Стамбул является символом надежды и лучшей жизни. Процесс «Стамбул+5» не должен перечеркнуть эти надежды. Он должен стать символом реальных перемен на пути к расширению демократии, уменьшению социального неравенства и расширению возможностей для всех. Швейцария готова делать все возможное для того, чтобы эта надежда стала реальностью.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово г-же Анне Каджумуло Тибайджуке, Директору-исполнителю Хабитат.

Г-жа Тибайджука (Директор-исполнитель Хабитат) (*говорит по-английски*): Все мы собрались здесь сегодня, потому что нас объединяет общая забота о будущем наших городов и других населенных пунктов и о процессе урбанизации, происходящем во всем мире. На пороге тысячелетия городов, когда свыше половины человечества уже живет в городах и поселках и даже сельские общины так или иначе вовлечены в глобальную сеть городов и поселков, эта задача еще больше осложняется. Идет ли речь о преодолении нищеты или бездомности, борьбе с преступностью и коррупцией, стремимся ли мы к сокращению загрязнения окружающей среды или ослаблению последствий стихийных или антропогенных бедствий, мы собрались здесь для того, чтобы выработать общий подход к устойчивому развитию нашей среды обитания, нашего хабитата.

Повестка дня Хабитат дает нам ориентиры на пути к нашему общему будущему, будущему устойчивых населенных пунктов и надлежащего жилья

для всех. Достигнутый в 1996 году международный консенсус стал самым важным достижением Стамбула.

Оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат в процессе которой около 100 стран представили свои национальные доклады, убедительно свидетельствует о том, что международное сообщество разделяет общую цель — политическую готовность взяться за решение глобальной проблемы городских районов и стремление работать вместе в поисках эффективных стратегий достижения наших целей. Это подведение итогов показало, что проблемы не исчезнут сами по себе, а бездомность и ужасающие жилищные условия не могут быть отменены законом. Для этого от всех нас, будь то отдельных лиц, членов групп городского общества, местных органов власти, национальных правительств или международных организаций, требуется уделение первоочередного внимания принципу надлежащего жилья для всех не только на словах, но и на деле. Необходимо направлять ресурсы на осуществление Повестки дня Хабитат на всех указанных уровнях.

Как указывается в моем докладе об обзоре хода осуществления Повестки дня Хабитат, достигнутый прогресс не соответствует нашим ожиданиям. Хотя этот прогресс был значительным, 25 процентов людей в мире все еще лишены надлежащего жилья. Мы можем добиться лучшего.

Для того чтобы это произошло, я считаю необходимым добиться более активного включения основных целей Повестки дня Хабитат в политические планы и программы международного сообщества, и такую возможность сейчас предоставляет нам Декларация тысячелетия, которая является политической программой международного сообщества на XXI век.

Поставленная в Декларации тысячелетия цель улучшения состояния трущоб в рамках программы «Города без трущоб» и обязательство обеспечить надлежащее жилье для ста миллионов обитателей трущоб к 2020 году в качестве одного из важнейших условий достижения общей цели преодоления нищеты, подтверждает как центральный характер Повестки дня Хабитат в процессе достижения устойчивого развития на международном уровне, так и универсальность провозглашенного принципа надлежащего жилья для всех. Благодаря этому По-

вестка дня Хабитат выдвинулась на центральное место, и последствия этого факта должны быть учтены всеми нами и рассмотрены на данной специальной сессии.

Наряду с питанием и одеждой жилье является одним из важнейших и базовых элементов любой стратегии или политики по преодолению нищеты. Мы совершаем огромную ошибку, когда при разработке стратегии и принятии основ программ по борьбе с нищетой мы не включаем в них обеспечение жильем в качестве одного из ключевых элементов. Во всех странах неимущие лишены надлежащего жилья. Мы не можем рассчитывать на улучшение состояния здоровья бедных групп населения без улучшения их жилищных условий и превращения трущоб и временных жилищ в пригодные для жизни кварталы. Мы не можем рассчитывать на то, чтобы дать образование детям, принести свет в их жизнь, если света нет в их домах.

Приемлемые для жизни кварталы и здоровые общины, города без трущоб не станут реальностью будущего, если города не функционируют, не принадлежат в равной мере всем жителям и если они разделены политически, экономически и социально. Эта тревожная тенденция наблюдается повсюду, во всех странах. Этот факт убедительно продемонстрирован в глобальном докладе о населенных пунктах и в докладе «Состояние городов мира», подготовленном Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и распространенном на этой сессии.

Однако эта тенденция к разделению городов, характеризующаяся наличием имущих и неимущих, особенно ярко проявляется в развивающихся странах. Довольно часто наиболее бедные из этих стран демонстрируют самые быстрые темпы урбанизации, с которыми их города попросту не в состоянии справиться. Мы наблюдаем ситуации, когда до 70 процентов городского населения обречено жить в трущобах и скваттерных поселениях без элементарных услуг и инфраструктуры, включая санитарию, а также в условиях отсутствия безопасности. Именно в таких условиях быстро распространяются инфекционные заболевания, в том числе туберкулез и ВИЧ/СПИД. Более того, женщины и их дети составляют большинство в таких группах населения. Эта драматическая ситуация требует согласованных национальных действий, международного сотру-

ничества, поддержки и проявления человеческой солидарности на всех уровнях.

Мэры в качестве руководителей и менеджеров городов и правительств городов должны первыми реагировать на каждодневные призывы о помощи со стороны их избирателей. В качестве наших основных партнеров в процессе осуществления Повестки дня Хабитат они должны располагать возможностями для улучшения условий жизни своих граждан и среды их обитания. Без расширения полномочий местных органов власти и рационального руководства на городском уровне мы не можем надеяться на успехи в деле преодоления нищеты и улучшения условий жизни миллиардов людей, уже проживающих в городах, не говоря уже о сотнях миллионов, которые будут жить там через несколько лет. Используя экономические возможности, создаваемые глобализацией, города должны располагать эффективной политикой и механизмами для ослабления ее отрицательного воздействия на их граждан.

Опыт развитых стран свидетельствует о том, что по мере экономического развития и структурной трансформации сельское население перемещается в города, с тем чтобы воспользоваться теми возможностями, которые они в конечном счете предлагают. Хотя большинство новых городских жителей оказываются в трущобах и часто живут в худших условиях, чем раньше, когда они проживали в сельской местности, именно надежда на то, что в конечном счете они станут жить лучше, и подталкивает людей к миграции в города и поселки. Это необратимый процесс, поэтому в политике и стратегиях в области развития нельзя по-прежнему игнорировать экономику и динамичное развитие городских районов.

Однако в ближайшее время и в среднесрочном плане настоятельно необходимы стратегии по содействию развитию сельских районов и расширению возможностей в них, с тем чтобы регулировать эту происходящую трансформацию. В Африке, где сейчас наблюдается более активная урбанизация, чем в Азии и где 37,4 процента населения живет в городах и поселках по сравнению с 36,6 процента в Азии, войны и гражданские конфликты являются наиболее важным фактором, обуславливающим весьма быстрые темпы урбанизации. Восстановление мира и безопасности в сельских районах африканских стран является предварительным условием

любых серьезных и устойчивых усилий по обеспечению развития и осуществлению Повестки дня Хабитат.

В качестве координационного центра по осуществлению Повестки дня Хабитат Центр разработал новый стратегический подход и развернул глобальные кампании по рациональному руководству городами и по обеспечению гарантий владения жильем. Обе эти кампании призваны стать механизмами мобилизации международной общественности и стратегической направленности усилий правительств, местных органов власти, парламентариев, неправительственных организаций и других партнеров в рамках Повестки дня Хабитат. Лишь при таком целенаправленном подходе, вокруг которого можно строить международное сотрудничество, мы надеемся на достижение успехов в обеспечении надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов на национальном и местном уровнях. Однако для этого потребуются также увязывание пропагандистской деятельности с последующими инвестициями и реальными изменениями на местах, и именно этого мы надеемся добиться с помощью партнерских связей со Всемирным банком в рамках программы «Союз городов».

На пороге тысячелетия городов, очевидно, что укрепление и регулирование международного сотрудничества по осуществлению Повестки дня Хабитат и содействие достижению наших более широких целей преодоления нищеты и устойчивого развития потребуют дальнейшего укрепления Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с тем чтобы он мог функционировать в качестве эффективного механизма координации процесса контроля, содействия налаживанию партнерских связей и сотрудничества, повышения информированности, обмена информацией и поддержки национальных и местных действий. Трудно осуществлять контроль и координацию Повестки дня Хабитат, находясь на периферии системы Организации Объединенных Наций.

Укрепление международного сотрудничества между национальными правительствами, местными органами власти, парламентариями, неправительственными организациями и другими партнерами также потребует непрерывного диалога между ними по вопросам политики и новых инструментов для достижения этих целей. Поэтому я рассчитываю на

деятельность форума по вопросам городов, который был создан Комиссией по населенным пунктам и объединяет национальные правительства и партнеров Хабитат в целях укрепления сотрудничества по общим направлениям осуществления Повестки дня Хабитат. Первое совещание форума по вопросам городов состоится в Найроби в мае 2002 года, где будут рассмотрены основные последующие меры по итогам данной специальной сессии, а также вопросы оказания содействия подготовке связанного с населенными пунктами аспекта Конференции «Рио+10» в Йоханнесбурге.

Населенные пункты и окружающая среда относятся друг с другом как курица и яйцо в известной загадке: различаясь между собой, они тесно взаимосвязаны и влияют друг на друга. Более того, по мере быстрого развития техники именно населенные пункты определяют состояние окружающей среды, а не наоборот. Нам необходимо учитывать эту реальность.

В ходе обзора, проводящегося на данной специальной сессии, и всех прозвучавших на ней выступлений, становится совершенно ясно, что осуществление Повестки дня Хабитат и достижение ее двойной цели станет важнейшей задачей международного сообщества на предстоящие десятилетия. Я искренне надеюсь, что по завершении этой сессии в Нью-Йорке мы будем лучше подготовлены к решению этой задачи. Со своей стороны я, как Директор-исполнитель Хабитат, полна решимости выполнить обязательства Центра по отношению к бедным группам населения и при поддержке Ассамблеи надеюсь укрепить Центр Хабитат для выполнения этой задачи. Я благодарю всех членов Ассамблеи за оказанную мне поддержку и сотрудничество, а Секретариат — за подготовку данной сессии. Я рассчитываю на их неизменную поддержку в деле реализации Повестки дня Хабитат и содержащегося в ней видения мира, во всех уголках которого возникнут более пригодные для жизни города и другие населенные пункты, обеспечивающие достойное жилье для женщин, мужчин и детей всех стран.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству Жоану Клосу, президенту Всемирной ассоциации по координации деятельности муниципалитетов и местных органов управления и мэру Барселоны.

Г-н Клос (Президент Всемирной ассоциации по координации деятельности муниципалитетов и местных органов управления и мэру Барселоны) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить перед Ассамблеей в качестве представителя местных органов управления и городов мира. Впервые мы выступили в Генеральной Ассамблее пять лет назад в Стамбуле. Мы были представлены там делегацией, которая была сформирована за несколько дней до этого в ходе первой Всемирной ассамблеи городов и местных органов управления. Это было историческое событие, которое придало нам достаточный импульс для развития и продвижения вперед, а также процессу объединения всемирных организаций, городов и местных органов управления.

Благодаря усилиям Директора-исполнителя Хабитат г-жи Анны Каджумуло Тибайджуки и поддержке Консультативного комитета Организации Объединенных Наций по местным органам управления мы установили прочные взаимоотношения с Хабитат. Месяц тому назад мы провели в Рио-Жанейро вторую Всемирную ассамблею в рамках совещания Всемирного союза местных органов управления и Организации объединенных городов. Данное мероприятие также стало одной из вех необратимого процесса.

В то же время мы по-прежнему получаем тревожные известия о складывающейся в современных городах мира обстановке. За последние 25 лет число городов, насчитывающих свыше 10 миллионов жителей, возросло в четыре раза. Эти новости трудно назвать хорошими. В течение следующих нескольких десятилетий процесс урбанизации продолжится. К сожалению нищета, насилие и экологическая деградация остаются привычным явлением во многих городах мира. Необходимо коренным образом изменить сам подход, с тем чтобы, во-первых, сдержать рост неравенства и, во-вторых, добиться процветания значительных групп городского населения, которые прозябают в нищете.

В условиях нового международного порядка и с учетом той заметной роли, которую играют в нем крупные деловые круги, нам необходимо углублять и укреплять местные органы самоуправления в политической и экономической сферах. Нынешние обстоятельства требуют проведения глубоких и незамедлительных политических реформ, направленных на децентрализацию, расширение полномочий местных органов управления и, что самое важное,

укрепление свободы, прав человека, демократии. Невозможно справиться с проблемой нищеты, сконцентрированной в городских районах мегаполисов нового тысячелетия, если мы не предоставим в распоряжение местных органов самоуправления эффективные средства для принятия мер и достаточную политическую и социальную гибкость, с тем чтобы справиться с проблемами этого перехода к XXI веку.

Мы наблюдаем, как, с одной стороны, мир с непривычной скоростью становится меньше, и все становится ближе и доступнее, а с другой стороны, мир становится общим, единым, более глобальным. Все и все перемещаются быстрее — люди, капиталы и даже болезни и проблемы, связанные с питанием. В этой связи мэры городов мира осознали, что у них много общих задач — от водоснабжения, борьбы с загрязнением воздуха и регулирования дорожного движения до обеспечения безопасности в городах и оказания помощи широким группам населения, которые продолжают перемещаться в пригороды в поисках минимально приемлемого уровня жизни для себя и своих детей. В развитых странах мира, где демократическая система гарантирует наличие мер социальной защиты, такие конфликты удастся регулировать более или менее эффективным образом за исключением отдельных проявлений расовой или культурной дискриминации.

Я выступаю здесь перед представителями Организации Объединенных Наций от имени органов управления на низовом, т.е. местном уровне, которые ближе всего в гражданам. Я хочу сказать, что мы готовы сыграть свою роль, однако для этого все страны должны надлежащим образом признать местные органы управления. Создатели Организации Объединенных Наций были просвещенными руководителями, которые все еще дышали воздухом Просвещения, эпохи, в которую человечество верило, что мирное сосуществование может быть достигнуто с помощью разума. Сейчас, по прошествии многих лет, Ассамблея приняла недавно Декларацию тысячелетия, в которой отражено понимание новых проблем, а также необходимости изменения направления и активности действий в поисках решений возникающих проблем нашего времени.

Понимание и разум побуждают нас действовать в соответствии с этими новыми историческими обстоятельствами. Некоторые полагают, что мы слишком долго откладывали принятие мер по охра-

не окружающей среды, устранению социального неравенства и проблемам урбанизации и что мы, возможно, упустили целое десятилетие 90-х годов. Мы должны заявить здесь о своей уверенности в том, что в городах и местных органах управления во всем мире накоплена огромная энергия, которая может быть мобилизована и использована в верном направлении. Мы убеждены в том, что в глобальном мире рациональное управление на местном уровне является оборотной стороной медали с точки зрения обеспечения социального равновесия, согласия и солидарности, столь необходимых для того, чтобы не допустить втягивания возникающего нового порядка в порочный круг обострения неравенства, социальных конфликтов и как следствия — отсутствия безопасности и возникновения конфликтов.

Наши города могут и должны стать движущей силой в поддержку мирной повседневной жизни. В силу того, что мы уже знаем, и того, чему мы уже научились зачастую весьма болезненным путем, мы обязаны избежать ошибок прошлого. В этой связи мэры, которые встречались в Стамбуле и в Рио-де-Жанейро, считают, что местные органы власти призваны играть реальную и эффективную роль.

(говорит по-каталонски, испанский текст представлен делегацией)

Несколько лет назад в этих самых стенах мы слышали, как Пабло Касальс сказал: «Я каталонец». Он обратился с призывом к миру через музыку «Песни птиц». Сегодня в иных обстоятельствах, но также движимый идеей улучшения условий жизни мужчин и женщин во всем мире, я хочу сказать на своем родном языке — каталонском, выражая чаяния моего города Барселоны, что сегодня нам необходимо более эффективное, более гибкое, более демократическое управление городами.

(говорит по-испански):

Если мы проанализируем одну за другой все цели, содержащиеся в Повестке дня на XXI век и Повестке дня Хабитат, трудно будет найти какой-либо вопрос, который не был бы так или иначе близок жителям городов, а, следовательно, и местным органам власти, то есть самой непосредственной форме правления. Каждый день во всех странах мира сотни тысяч мэров должны в пределах своей юрисдикции заниматься последствиями решений, которые зачастую принимались без их участия, далеко от их сферы влияния. Возможно, привлечение

этих мэров к процессам принятия решений и прежде всего практическим действиям является залогом решения многих проблем следующего тысячелетия.

Местная демократия, децентрализация, рациональное руководство на местном уровне — вот слова, которые у всех на устах. Если эти слова не будут воплощены в конкретные дела, не будет никакого подлинного экономического и социального развития. Наши усилия по созданию организации, представляющей все местные органы управления в мире, уже принесли плоды, имеющие большое значение. Мы создаем сеть, включающую все города и объединяющую всех мэров мира.

Я хотел бы заявить Ассамблее о нашей готовности добиться прогресса в отношении основных принципов Декларации тысячелетия, а также о нашей готовности работать в рамках сетей солидарности и сотрудничества между городами, с тем чтобы решить наиболее безотлагательные проблемы нового явления чрезмерной урбанизации. Я хотел бы также обратиться к государствам с призывом оказывать доверие своим городам и помогать им создавать свои местные органы управления.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе обсуждений на данном заседании.

Заседание закрывается в 19 ч. 30 м.